



BEDIENUNGSANLEITUNG - OWNER'S MANUAL - MANUEL DE L'UTILISATEUR - MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUALE
DI ISTRUZIONI - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - BRUKSANVISNING - Manual do utilizador

X-BOLT SUPER FEATHER TRIGGER

DEUTSCH

Lassen Sie Ihre Waffe für eventuelle spätere Garantieansprüche unter Angabe Ihrer Seriennummer auf unserer Website www.browning.eu unter der Rubrik „Garantie“ registrieren.

ENGLISH

For validating the guarantee for your firearm, we invite you to register its serial number on our www.browning.eu site under the heading «Guarantee».

FRANÇAIS

Afin de valider la garantie de votre arme, nous vous invitons à enregistrer votre numéro de série sur notre site www.browning.eu, à la rubrique «Garantie».

ESPAÑOL

Con el fin de validar la garantía de su arma, le invitamos a registrar su número de serie en nuestra Web: www.browning.eu, en el apartado de «Garantía».

ITALIANO

Per convalidare la garanzia della vostra arma, vi invitiamo a registrare il vostro numero di matricola sul nostro sito www.browning.eu, alla rubrica «Garanzia».

РУССКИЙ ЯЗЫК

Для подтверждения гарантии Вашего оружия мы приглашаем Вас зарегистрировать Ваш серийный номер на нашем сайте www.browning.eu в разделе «Гарантия».

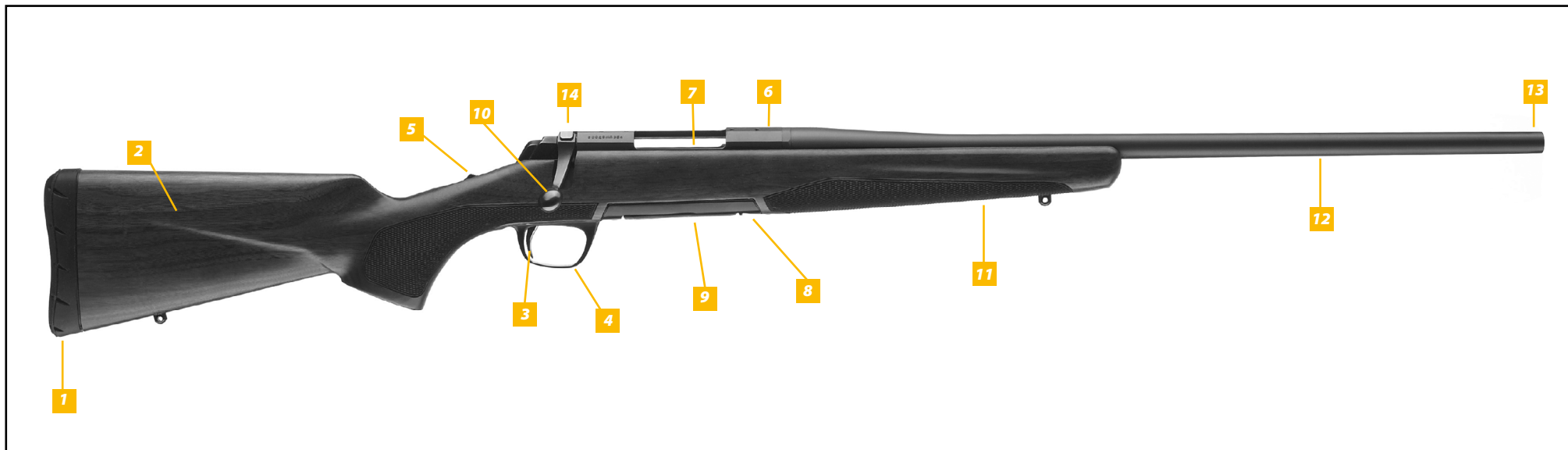
SVENSKA

För att garantera ditt vapen skall börja gälla, föreslår vi att du registrerar dess serienummer på: www.browning.eu under rubriken "Garanti".

PORTUGUÊS

A fim de validar a garantia da sua arma, queira registar o seu número de série no nosso sítio www.browning.eu, na rubrica «Garantia».

<i>Deutsch</i>	<i>P. 6</i>
<i>English</i>	<i>p. 12</i>
<i>Français</i>	<i>p. 18</i>
<i>Español</i>	<i>p. 24</i>
<i>Italiano</i>	<i>p. 30</i>
<i>Русский</i>	<i>p. 36</i>
<i>Svenska</i>	<i>p. 42</i>
<i>Português</i>	<i>p. 48</i>



DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	ITALIANO	РУССКИЙ	SVENSKA	PORTUGUÊS
1 Kolbenboden	1 Recoil pad	1 Plaque de couche	1 Cantonera	1 Calciolo	1 Амортизирующий затыльник	1 Bakkappa	1 Buttplate
2 Schaft	2 Stock	2 Crosse	2 Culata	2 Calcio	2 Приклад	2 Stock	2 Coronha
3 Abzug	3 Trigger	3 Détente	3 Disparador	3 Grilletto	3 Спусковой крючок	3 Avtryckare	3 Gatilho
4 Abzugsbügel	4 Trigger guard	4 Pontet	4 Guardamontes	4 Ponticello	4 Спусковая скоба	4 Varbygel	4 Guarta-mato
5 Sicherung	5 Safety	5 Sûreté	5 Seguro	5 Sicura	5 Предохранитель	5 Säkring	5 Segurança (trava)
6 Gehäuse	6 Receiver	6 Carcasse	6 Acción	6 Carcassa	6 Ствольная коробка	6 Låda	6 Carcaça
7 Kammer	7 Bolt	7 Verrou	7 Cerrojo	7 Otturatore	7 Затвор	7 Spärr	7 Ferrolho
8 Magazinsperre	8 Magazine release	8 Arrêtoir de chargeur	8 Retén de cargador	8 Fermo del caricatore	8 Стопор магазина	8 Magasinslås	8 Retentor de carregador
9 Magazin	9 Magazine	9 Chargeur	9 Cargador	9 Caricatore	9 Магазин	9 Magasin	9 Carregador
10 Kammerstengel	10 Bolt handle	10 Levier d'armement	10 Palanca para armar	10 Leva d'armamento	10 Рычаг затвора	10 Handtag	10 Manipulo de armamento
11 Vorderschaft	11 Fore-end	11 Garde main	11 Guardamanos	11 Guardamano	11 Цевье	11 Handskydd	11 Guarda-mão
12 Lauf	12 Barrel	12 Canon	12 Cañón	12 Canna	12 Ствол	12 Pipa	12 Cano
13 Mündung	13 Muzzle	13 Bouche	13 Boca	13 Bocca	13 Дуло	13 Mynning	13 Boca
14 Knopf zur Verriegelung des Verschlusses	14 Bolt unlock button	14 Bouton de déverrouillage du verrou	14 Botón de desbloqueo del cerrojo	14 Pulsante di disinnesto dell'otturatore	14 Кнопка разблокировки затвора	14 Spärr för öppning av slutstycket	14 Botão de desbloqueio do ferrolho

X-BOLT

SEHR WICHTIG: BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF. LESEN SIE AUFMERKSAM DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE IHRE NEUE BÜCHSE BROWNING X-BOLT BENUTZEN.

ELEMENTARE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Vergewissern Sie sich vor jeder Handhabung, dass Ihre Waffe nicht geladen ist.
2. Bewahren Sie immer, solange Sie nicht schießen, die Sicherung der Waffe in gesicherter Position, auch wenn Sie davon überzeugt sind, dass sich absolut keine Patrone in der Waffe befindet.
3. Die Mündung des Laufs Ihrer X-Bolt immer in ungefährliche Richtung halten, auch wenn Sie sich sicher sind, dass sich absolut keine Patrone in der Waffe befindet.
4. Richten Sie nie eine Waffe gegen eine Person, auch nicht, wenn Sie davon überzeugt sind, dass die Waffe ungeladen ist.
5. Vor jedem Umgang mit der Waffe oder jeder Übergabe derselben an andere Personen, die Waffe immer zuerst öffnen und einen Blick in Patronenlager und Magazin werfen, um sicherzustellen, dass sie vollständig entladen ist.
6. Beim Laden oder Entladen, und auch sonst, bis unmittelbar vor dem Schießen, die Finger vom Abzug fernhalten.
7. Schießen Sie nie, ohne den Aufschlagpunkt genau zu kennen. Geben Sie nur Schüsse mit Zielerfassung ab.
VORSICHT VOR QUERSCHLÄGERN: SCHIESSEN SIE NIE INS WASSER ODER GEGEN FELSEN. NEHMEN SIE SICH BESONDERS VOR SCHÜSSEN AUF SEHR HARTEM ODER GEFRORENEM BODEN IN ACHT.
8. Beim Schießen immer Schutzbrille und Ohrenschützer tragen.
9. Verwenden Sie aus Gründen der Sicherheit und des ballistischen Leistungsvermögens nur Munition des auf der rechten Seite des Laufs eingravierten Kalibers in ihrer Waffe.
10. Vermeiden Sie in Ihrem eigenen Interesse wie in demjenigen Ihrer Waffe das Eindringen von Fremdkörpern in den Lauf. Erde, Schnee ... können gefährlichen Überdruck erzeugen.
11. Vor dem Reinigen sicherstellen, dass die Waffe entladen ist.
12. Entladen Sie Ihre Waffe zwischen den Einsätzen und während des Transports, auch wenn sie diese in einem Transportkoffer oder Futteral aufbewahren.
13. Verwenden Sie systematisch ein Vorhängeschloss (GUN LOCK), wenn Sie Ihre Waffe wegräumen.
ALLE IN DER WELT VERKAUFTEN BROWNING WAFFEN WERDEN SYSTEMATISCH MIT EINEM GUN LOCK SCHLOSS GELIEFERT.
14. Die Waffe immer entladen aufbewahren.
15. Die Waffe und ihre Munition an verschiedenen, für Kinder unzugänglichen Orten aufbewahren.
16. Die Sicherheit hängt auch von den besten Lagerungsbedingungen zu Hause ab: ziehen Sie die Benutzung eines BROWNING Safes in Betracht. Bitte beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen Ihres Landes.

Unter keinen Umständen dürfen Sie den Abzug, die Sicherung oder andere Teile der Abzugsvorrichtung Ihrer Waffe ändern oder ändern lassen. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisung besteht Verletzungs- und Todesgefahr für Sie selbst und Andere.

⚠️ WARNUNG

DIE BÜCHSE NIE MIT EINER PATRONE IM PATRONENLAGER TRANSPORTIEREN ODER AUFBEWAHREN. DIE WAFFE, AUSSER UNMITTELBAR VOR DEM ABFEUERN, IMMER GESICHERT LASSEN. DIE MÜNDUNG DES LAUFS IMMER IN UNGEFÄHRliche RICHTUNG HALTEN. NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNGEN KANN SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN NACH SICH ZIEHEN.

Repetierbüchse Browning X-BOLT.

Wir danken Ihnen, dass Sie eine Browning X-Bolt Büchse gewählt haben. Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl, die Büchse X-Bolt ist eine der präzisesten Repetierbüchsen für hohe Ansprüche auf dem Markt. Die Büchse Browning X-Bolt ist die neue Generation von Browning Repetierbüchsen.

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONSWEISE

Die Büchse Browning X-Bolt ist eine manuelle Repetierbüchse mit Gewehrverschluss, deren Funktionsweise darin besteht, den Spannhebel anzuheben, den Riegel nach hinten zu schieben und dann den Hebel wieder nach vorn zu schieben und bis zu seiner Verriegelung nach unten zu kippen, wodurch eine Patrone aus dem Magazin in die Kammer eingeführt wird. Die Funktionsweise der Linkshändermodelle ist identisch, außer dass der Spannhebel sich an der linken Seite des Gehäuses befindet. Die Bedienung ist in diesem Benutzerhandbuch anhand eines Rechtshändermodells dargestellt.

- Der reduzierte Öffnungswinkel des Riegels der X-Bolt, 60°, ermöglicht Ihnen eine schnelle Schussfolge.
- Die X-Bolt hat einen neuen Riegel mit 3 Warzen, der durch seine Bauart den allgemeinen Platzbedarf des Verschlussgehäuses reduziert und so die gesamte Waffe leichter macht, gleichzeitig aber ihre Stabilität bewahrt.
- Von den weiteren wichtigen Funktionen möchten wir das extrem praktische herausnehmbare Magazin, einen ideal am oberen Teil des Verschlussgehäuses befindlichen Sicherungs-Druckknopf und einen Knopf zur Entriegelung des Verschlusses nennen.
- Die Bauart des neuen Gehäuses ist realisiert worden, um das Zielfernrohr so nah wie möglich an der Achse des Laufs anbringen zu können.

EMPFEHLUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

Alle Metallteile der Waffe sind im Werk geschmiert worden, um sie vor Korrosion zu schützen. Bevor Sie Ihre erste Patrone verschießen, ist es unbedingt notwendig, die Laufbohrung sorgfältig zu reinigen: Sie muss trocken sein, um Überdruck und Abweichungen der Aufschlagstelle zu vermeiden. Führen Sie einen Reinigungsstab mit einem Stück Flanell durch die Kammer in den Lauf ein. Wenn Sie es als sinnvoll erachten, wischen Sie überschüssiges Öl an den anderen Teilen der Waffe mit einem weichen Tuch ab.

SERIENNUMMER

Die Seriennummer Ihrer Waffe befindet sich auf der rechten Seite des Gehäuses, gegenüber vom Hebel.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

SICHERUNG

Die Sicherung befindet sich am oberen Teil des Verschlussgehäuses hinten am Gehäuse. Wenn die Sicherung nach hinten gezogen ist, erscheint ein «S» auf dem Verschlussgehäuse gegenüber der Sicherung, die Waffe ist dann in Position «gesichert» (Abbildung 1). Der Mechanismus blockiert den Abzug, den Riegel in geschlossener Position, das Schlagbolzensystem und den Drückeraktivator. Wenn die Sicherung nach vorn geschoben ist, ist das «S» bedeckt, und es erscheint ein roter Punkt, der anzeigt, dass die Büchse «entsichert» und bereit ist zu feuern (Abbildung 2).

ENTRIEGELUNGSKNOPF DES VERSCHLUSSES

Der Entriegelungsknopf des Verschlusses der Büchse X-Bolt befindet sich am oberen Teil des Spannhebels (Abbildung 3).

Mit diesem Knopf kann der Verschluss geöffnet und die Patrone aus der Kammer entfernt werden, wobei die Sicherung in Position «gesichert» steht.

Um die Kammer Ihrer Büchse mit der Sicherung in «gesichert» zu entladen, drücken Sie den Entriegelungsknopf nach unten und kippen Sie den Verschluss nach oben und ziehen Sie ihn ganz nach hinten, um ihn vollständig zu öffnen

EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DES VERSCHLUSSES; DA DIE WAFFE UND DER VERSCHLUSS NICHT ZUSAMMENGEBAUT GELIEFERT WERDEN, BAUEN SIE SIE ZUSAMMEN.

EINSETZEN DES RIEGELS

Um den Riegel in das Verschlussgehäuse einzubauen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- 1) Stellen Sie die Sicherung in Position «entsichert», drücken Sie sie also nach vorn.
- 2) Richten Sie das vordere Ende des Riegels in der hinteren Öffnung des Gehäuses aus
- 3) Drücken Sie den Riegel vollständig nach vorn und kippen Sie den Spannhebel nach unten, um ihn zu verriegeln. Es ist nicht nötig, die Riegelsperre einzudrücken, um den Riegel einzusetzen, aber Sie können es tun, um den Einbau zu erleichtern (Abbildung 4).
- 4) Stellen Sie sofort die Sicherung in Position «gesichert». Die Büchse ist jetzt vollständig zusammengebaut und kann normal funktionieren.

AUSBAUEN DES RIEGELS

- 1) Stellen Sie die Sicherung in Position «gesichert».
- 2) Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des Verschlusses und kippen Sie den Spannhebel nach oben.
- 3) Nehmen Sie den Riegel nach hinten heraus, bis zum Anschlag an der Sperre.
- 4) Die Riegelsperre ist das waagerechte Teil an der linken Seite des Gehäuses.
- 5) Drücken Sie die Riegelsperre nach innen auf das hintere Ende (Abbildung 4) und nehmen Sie den Riegel aus dem Verschlussgehäuse, achten Sie dabei darauf, den Schaft nicht zu beschädigen.

LADUNGSANZEIGER

Die Verschlussrille hat eine gestreifte, rot angestrichene Erweiterung, die vorsteht, wenn der Schlagbolzen gespannt ist (Abbildung 5).

Dieser gut sichtbare Ladungsanzeiger kann mit dem Daumen ertastet werden. Wenn die Perkussion erfolgt, tritt der Ladungsanzeiger unter der Verschlussrille ein und man kann ihn weder sehen noch fühlen.

ABZUG

Die Büchse wurde im Werk auf einen trockenen Abzug mit kurzem Abzugsweg und einem Abzugsgewicht von ungefähr 1,2 kg eingestellt, was Bemühungen um größtmögliche Sicherheit entspricht. Änderungen dieser Einstellungen dürfen nur von BROWNING-Personal vorgenommen werden.

⚠️WARNUNG

LEICHTERES ABZUGSGEWICHT: DIE BÜCHSE WURDE IM WERK AUF EINEN TROCKENEN ABZUG MIT KURZEM ABZUGSWEG UND ABZUGSGEWICHT VON 1,2 KG (+/- 100 G) EINGESTELLT, WAS DEN EUROPÄISCHEN SICHERHEITSTANDARDS VON BROWNING INTERNATIONAL S.A. ENTSPRICHT.

MUNITION

Benutzen Sie nur Munition des auf der rechten Seite des Laufes stehenden Kalibers.

Untersuchen Sie jede Patrone, die Sie in Ihre Feuerwaffe einlegen.

Benutzen Sie nur zuverlässige handelsübliche Munition in dem exakten Kaliber Ihrer Waffe. Wir haben Ihre Büchse mit den notwendigen Sicherheitskoeffizienten entworfen und gefertigt, jedoch lehnt Browning im Falle der Beschädigung aufgrund der Benutzung von Patronen, die einen übermäßigen Druck erzeugen oder die nicht den CIP- oder SAAMI-Normen entsprechen, jede Verantwortung ab.

Browning empfiehlt die Benutzung von Winchester Patronen.

LADEVERMÖGEN DES MAGAZINS

Ihre Büchse X-Bolt benutzt ein herausnehmbares Drehmagazin mit einzigartiger Bauart. Das Ladevermögen des Magazins in Standardkalibern beträgt 4 Patronen, für Magnum und WSM-Kaliber liegt das Ladevermögen bei 3 Patronen. Das Gesamt-Ladevermögen bezieht eine zusätzliche Patrone mit ein, die zusätzlich zum vollen Magazin in die Kammer geladen werden kann, wodurch sich das Gesamt-Ladevermögen auf 5 bzw. 4 Patronen erhöht.

LADEN

Halten Sie beim Laden Ihrer Büchse die Laufmündung immer in eine ungefährliche Richtung, stellen Sie die Sicherung immer in Position «gesichert» und halten Sie Ihre Finger vom Abzug fern.

- 1) Schließen Sie den Riegel und stellen Sie die Sicherung in Position «gesichert».
- 2) Werfen Sie das Magazin aus der Büchse aus, indem Sie die Magazinsperre am vorderen Ende des Magazins mit dem Zeigefinger nach hinten ziehen. Das Magazin fällt in Ihre Hand. (Abbildung 6).
- 3) Platzieren Sie den Boden einer Patrone auf die Vorderseite des Zubringers und drücken Sie den Zubringer mit Hilfe des Bodens der Patrone ein, wobei Sie gleichzeitig die Patrone nach hinten in das Magazin unter die Magazinlippen schieben (Abbildung 7). Laden Sie nacheinander die Patronen auf die gleiche Weise in das Magazin.
- 4) Setzen Sie das volle Magazin in die Büchse ein, indem Sie es in den Magazinboden einführen, bis es von der Magazinsperre festgehalten wird.
- 5) Laden Sie die Kammer, indem Sie auf den Entriegelungsknopf des Verschlusses drücken und gleichzeitig den Spannhebel vollständig anheben. Lassen Sie den Entriegelungsknopf des Verschlusses los und ziehen Sie den Verschluss vollständig nach hinten, drücken Sie dann den Hebel wieder nach vorn und kippen Sie den Verschluss nach unten.
- 6) Werfen Sie das Magazin aus und fügen Sie eine zusätzliche Patrone hinzu, um das Gesamt-Ladevermögen des Magazins zu benutzen.

Die Büchse ist jetzt schußbereit, wenn man einfach die Sicherung in Position «entsichert» stellt und den Abzug betätigt.

ZÜNDUNG

Wenn Sie bereit sind zu schießen, stellen Sie die Sicherung in Position „entsichert“, visieren Sie und drücken Sie den Abzug. Legen Sie, nachdem Sie gefeuert haben, den Riegel nach hinten, um die Hülse der verschossenen Patrone auszuwerfen. Wenn Sie weiter schießen möchten, schließen Sie den Riegel wieder, wodurch eine neue Patrone aus dem Magazin in die Kammer zugeführt wird.

Wenn Sie zu Ende geschossen haben, lassen Sie den Riegel hinten, wobei das Gewehrschloss in geöffnete Position ist, damit Sie visuell die Kammer von der Laufbohrung aus und das Magazin inspizieren können, um sicherzugehen, dass sie keine Patrone enthalten.

ENTLADEN

Stellen Sie beim Entladen Ihrer Waffe immer die Sicherung in Position „gesichert“ und halten Sie die Laufmündung immer in eine ungefährliche Richtung. Halten Sie Ihre Finger vom Abzug fern.

- 1) Öffnen Sie den Riegel und werden Sie alle Patronen aus, die sich in der Kammer befinden. Lassen Sie den Riegel in hinterer Position mit geöffnetem Mechanismus.
- 2) Inspizieren Sie sorgfältig das Innere der Laufkammer, um sicherzugehen, dass sie entladen ist.
- 3) Entfernen Sie das Magazin, indem Sie die Magazinsperre nach hinten ziehen.
- 4) Schließen Sie bei leerer Kammer und herausgenommenem Magazin den Riegel und stellen Sie die Sicherung in Position «gesichert».
- 5) Nehmen Sie die Patronen aus dem Magazin, indem Sie die Patronen nach vorn drücken, und setzen Sie dann das leere Magazin in den Magazinboden der Büchse ein.

VISIERUNGEN (JE NACH MODELL)

Das Pirsch- oder Treibjagdmodell besitzt ein festes Visier oder eine feste Treibjagdschiene sowie ein in der Höhe und seitlich verstellbares Richtkorn.

Wenn Sie für gewöhnlich auf besondere Entfernungen oder mit besonderer Munition jagen oder wenn Sie anders zielen, ist es offensichtlich, dass die Einstellung Ihrer Waffe personalisiert werden muss.

Sie können es auch interessant finden, sie auf die GEE (Günstigste Einschußentfernung) je nach gewählter Munition einzustellen, siehe dazu die Ballistiktabelle des Herstellers.

Trocknen Sie den Lauf sorgfältig und opfern Sie eine Patrone, um ihn «abzubrennen». Legen Sie sich dann hin und visieren Sie, ohne die Büchse auf einen harten Gegenstand zu stützen, sorgfältig die Zielscheibe an, die Sie in der gewünschten Entfernung aufgestellt haben, und beachten Sie dabei die Sicherheitsregeln.

Korrigieren Sie nach der Aufschlagstelle auf der Zielscheibe das Richtkorn. Wenn der Aufschlag zu hoch ist, heben Sie das Richtkorn an, wenn er zu weit rechts ist, bewegen Sie das Richtkorn nach rechts (und umgekehrt). Fahren Sie fort, bis die Aufschläge sich an der anvisierten Stelle befinden. Bestätigen Sie die Richtigkeit Ihrer Einstellung durch das Verschießen von mindestens 3 Kugeln.

WARTUNG

Bevor Sie mit den Reinigungsprozessen beginnen, stellen Sie die Sicherung in Position «gesichert». Öffnen Sie den Mechanismus und vergewissern Sie sich, dass Ihre Büchse vollständig entladen ist. Richten Sie die Laufmündung immer in eine ungefährliche Richtung.

Warten Sie Ihre Büchse nach jeder Benutzung wie folgt:

1. Vergewissern Sie sich zunächst, dass die Waffe entladen ist.
2. Entfernen Sie den Riegel sowie das Magazin.
3. Führen Sie den Reinigungsstab immer von hinten (an der Seite des Verschlussgehäuses) ein, um die Laufkante nicht zu beschädigen.
4. Um eine möglichst große Präzision Ihrer Büchse zu erhalten, wird empfohlen, die Laufbohrung mit einem geeigneten Lösungsmittel zu reinigen. Reinigen Sie die Laufbohrung mit einem Stab, mit einem Messingrohrwischer und dem Lösungsmittel. Wenn die Bohrung gereinigt ist, wischen Sie sie mit Ihrem Stab und einem Stück Flanell gut trocken. Wenn der Lauf richtig sauber ist, erneut ein mit feinem Waffenöl vom Typ Légia Spray getränktes Stück Flanell hindurchziehen, um sie bis zur nächsten Benutzung zu schützen.
5. Sprühen Sie Öl auf die äußeren Metallflächen, ohne den Riegel und das Magazin zu vergessen, und wischen Sie dann das überschüssige Öl mit einem sauberen trockenen Tuch ab.
6. Das Holz des Vorderschaftes neigt dazu, die Luftfeuchtigkeit aufzunehmen, insbesondere bei Regen. Um mögliche unangenehme Verformungen zu vermeiden, ist es angemessen, die Büchse an einen trockenen und mäßig belüfteten Ort zu stellen, fern von Wärmequellen.

Das Holz verliert so nach und nach die aufgenommene Feuchtigkeit, ohne sich zu verformen oder zu reißen. Tragen Sie für eine gute Pflege des Holzes in regelmäßigen Abständen Légia Spray Öl speziell für Holz oder etwas Leinöl auf.

REINIGUNG DER TEILE MIT SONDERVERARBEITUNG

Seien Sie extrem vorsichtig bei der Reinigung von Waffen mit einer Tarnung, einer Dura Touch Beschichtung sowie anderen Sonderverarbeitungen. Achten Sie immer darauf, dass die Flächen nicht mit Reinigungsmitteln oder anderen aggressiven chemischen Substanzen in Berührung kommen, die Beschädigung dieser Verarbeitungen kann irreversibel und nicht zu reparieren sein.

Es ist vorzuziehen, ein feines Waffenöl ohne Lösungsmittel oder ein feuchtes Tuch zu benutzen (vergewissern Sie sich, dass kein Wasser ins Innere des Mechanismus gelangt).

Die vorliegenden technischen Spezifikationen sind nur zur Information. Wir behalten uns das Recht vor, sie jederzeit ohne vorherige Information zu ändern.

ABBILDUNG 1



ABBILDUNG 2

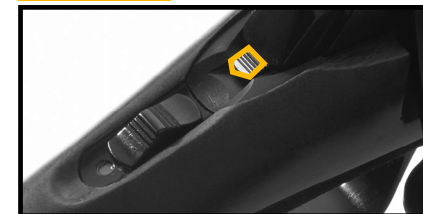


ABBILDUNG 3



ABBILDUNG 4



ABBILDUNG 5



ABBILDUNG 6



ABBILDUNG 7



X-BOLT

VERY IMPORTANT: DO NOT LOSE THIS BOOK.

READ THE WHOLE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING YOUR NEW BROWNING X-BOLT RIFLE.

ELEMENTARY SAFETY RULES

1. Before handling, always check that your rifle is not loaded.
2. Always keep your arm with the hand cocking button in the «Safety» position when you are not firing, even if you are sure that the gun is completely unloaded.
3. Always point the muzzle of your X-Bolt rifle in a safe direction even if you are sure it is completely unloaded.
4. Never point your gun at anybody, even if you are certain that it is unloaded.
5. Every time you handle a firearm or you hand it over to someone else, always open the mechanism and check the chamber and the magazine visually to be sure that it is fully unloaded.
6. Keep your fingers away from the trigger when loading or unloading and until firing is imminent.
7. Never fire without knowing exactly where the point of impact is located. Only shoot downwards towards a target with a solid background.

WATCH OUT FOR RICOCHETS: NEVER SHOOT AT WATER OR ROCKS. BE ESPECIALLY CAREFUL WHEN SHOOTING ON HARD OR FROZEN GROUND.

8. Always wear eye and ear protections when you are shooting.
9. Only use ammunition of the calibre marked on the right-hand side of your gun barrel not only for safety reasons, but also for ballistic performance.
10. In your own interests, as well as those of your rifle, never let any foreign body enter the barrel. Earth, snow, etc can create dangerous overpressures.
11. Make sure your gun is unloaded before cleaning it.
12. Unload your gun when you are not using it and during transport even if it is in a gunslip, a transport case or a holster.
13. Always use a gun lock when you put your gun away.

ALL BROWNING GUNS SOLD THROUGHOUT THE WORLD ARE SYSTEMATICALLY DELIVERED WITH A GUN LOCK.

14. Always store your arm away unloaded.
15. Store your firearm and ammunition separately and well out of reach of any children.
16. As a responsible shooter you should also take the best possible precautions when storing your rifle at home: Comply with current firearms legislation and lock your firearm up securely when not in use - consider using a Browning safe..

No matter what the circumstances may be, never change, or have changed, the trigger, the safety system or any other element that is part of your arm's firing mechanism.

Non-compliance with the present warning may lead to injury or death both for you and third parties.

⚠WARNING

NEVER TRANSPORT OR STORE YOUR RIFLE AWAY WITH A ROUND IN THE CHAMBER. ALWAYS KEEP THE SAFETY CATCH IN THE «ON» POSITION, UNLESS FIRING IS IMMINENT ALWAYS KEEP THE MUZZLE POINTED IN A SAFE DIRECTION. NON-COMPLIANCE WITH THESE WARNINGS MAY LEAD TO SERIOUS INJURY OR DEATH.

Browning X-Bolt bolt action rifle .

Thank you for choosing a Browning X-Bolt rifle. Congratulations on your choice of a Browning X-Bolt rifle. The X-Bolt is one of the most accurate and most sophisticated bolt-action rifles on the market. The Browning X-Bolt rifle represents the latest generation of Browning bolt-action rifle, designed with improved features for superior performance. With a reasonable amount of care, your X-Bolt rifle should give you many years of dependable, enjoyable service.

DESCRIPTION AND OPERATION

The Browning X-Bolt is a bolt-action rifle that operates by lifting the bolt handle, drawing the bolt rearward and then sliding the bolt forward and rotating the bolt downward until it stops. This process takes a cartridge from the magazine and loads it into the chamber for firing. Operation of left-hand models is identical, except that the bolt is located on the left side of the receiver. All operations of the X-Bolt are illustrated in this owner's manual with a right-hand model.

- The X-Bolt's short, 60° bolt lift lets you cycle the action rapidly for quick follow-up shots. Because the bolt does not swing up as high as other bolt-action rifles when open, there is ample scope clearance.
- The X-Bolt has a strong three-lug bolt. Weight is reduced while maintaining the strength necessary to handle magnum calibers.
- Other significant features include a convenient detachable box magazine, thumb-operated top-tang "safety" and bolt unlock button.
- A new receiver is designed to place the scope closer to the centerline of the bore and uses four screws per base to mount a scope.

RECOMMENDATIONS BEFORE USING THE GUN FOR THE FIRST TIME

All exposed metal parts of your new firearm have been coated at the factory with a rust preventative compound. A fine, light gun oil is ideal for removing this compound and for giving your new firearm its first lubrication. Before firing your first shot, clean the anti-rust compound from the inside of the barrel and chamber. The bore must be dried to avoid any overpressure and any variations in the point of impact. Fit a cleaning rod with a piece of flannel and push it down the barrel, inserting it from the chamber end. If necessary, wipe off any excess oil from the other parts of the firearm with a soft cloth.

SERIAL NUMBER

Your rifle's serial number is to be found on the right-hand side of the receiver, in front of the bolt handle.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SAFETY

The safety is located on the top tang at the rear of the receiver.

When the safety is pulled backwards, the letter «S» appears on the tang in front of the safety.

The firearm is in the «On» safe mode (figure 1).

The mechanism locks the trigger, the firing pin and the sear and holds the bolt in its closed position.

When the safety is pushed forward, the letter «S» is covered and a red dot appears, showing that the safety is in the «OFF» safe position and that the rifle is ready to fire (figure 2).

BOLT UNLOCK BUTTON

The bolt unlock button on the X-Bolt rifle is located on the upper part of the bolt handle (figure 3).

This button enables the bolt to be operated to unload a cartridge from the chamber with the safety in the «ON» safe position.

To unload the chamber on your rifle with the safety in the «ON» safe position, press the bolt unlock button downwards, rotate the bolt upward, then draw the bolt completely rearward.

BOLT ASSEMBLY AND DISMANTLING AS THE RIFLE AND THE BOLT ARE DELIVERED AS SEPARATE ITEMS, THEY MUST BE ASSEMBLED BEFORE USE.

INSERTING THE BOLT

To fit the bolt into the receiver, proceed as follows:

- 1) Put the safety in the «OFF» safe position by pushing it forward.
- 2) Align the forward end of the bolt in the rear opening of the receiver.
- 3) Push the bolt completely forward and rotate the handle down to lock it. The bolt stop does not need to be pushed in when inserting the bolt, but the operation may be easier to carry out by doing so (figure 4).
- 4) Immediately place the safety in the «ON» safe position. The rifle is now completely assembled and may be operated normally.

REMOVING THE BOLT

- 1) Put the safety in the «ON» safe position.
- 2) Press the bolt unlock button and rotate the bolt handle upward.
- 3) Pull the bolt completely backward.
- 4) The bolt stop is the horizontal part on the left-hand side of the receiver.
- 5) Press inward on the rear end of the bolt stop (figure 4) and carefully draw the bolt to the rear and out from the receiver, taking care not to damage the stock.

COCKING INDICATOR

The bolt shroud contains a red-painted grooved extension that is visible when the firing pin is cocked (figure 5). This easy-to-see cocking indicator can also be felt using your thumb. After firing, the cocking indicator retracts under the bolt shroud and cannot be seen or felt.

TRIGGER

Your rifle has been set in our factory to give you a trigger with a sharp pull and a short movement requiring a force of about 1.2 kg, which, even so, is compatible with the strictest safety considerations. Only BROWNING personnel are authorized to adjust these settings.

⚠ WARNING

LIGHT-WEIGHT TRIGGER: YOUR RIFLE HAS BEEN SET IN OUR FACTORY TO GIVE YOU A TRIGGER WITH A SHARP PULL AND A SHORT MOVEMENT REQUIRING A FORCE OF ABOUT 1.2 KG, (+/- 100G) COMPATIBLE WITH THE BROWNING INTERNATIONAL S.A. EUROPEAN SAFETY STANDARDS.

AMMUNITION

Do not use ammunition other than what is inscribed on the right side of the barrel. Examine every cartridge you put into your firearm. Only use reliable commercially available cartridges of the right calibre for your gun. We have designed and manufactured your rifle with all the safety coefficients required. However, Browning will assume no responsibility for incidents, which occur through the use of cartridges of non standard dimension or those developing pressures in excess of CIP or SAAMI established standards. Browning recommends the use of Winchester ammunitions.

MAGAZINE CAPACITY

Your Browning X-Bolt rifle utilizes a unique-design removable rotary magazine. The magazine capacity for standard calibres is four rounds. On magnum calibres and WSM rifles the capacity is three rounds. Remember, «total» capacity includes an additional round, which can be loaded in the chamber in addition to a full magazine. This brings «total» capacity up to five and four cartridges respectively.

LOADING

When loading your rifle, always keep the muzzle pointed in a safe direction; always place the safety in the «ON» safe position and keep your fingers away from the trigger.

- 1) Close the bolt and put the safety catch in the «ON» safe position.
- 2) Eject the magazine from the rifle by pulling the magazine release, located on the front of the magazine, rearward with your index finger. The magazine will fall into your hand. (figure 6).
- 3) Place the rim of a cartridge on the front of the follower and press down on the follower with the rim of the cartridge while simultaneously sliding the cartridge rearward into the magazine under the feed lips (figure 7). Successively load the other cartridges into the magazine in the same manner.
- 4) Insert the loaded magazine into the rifle by inserting it until it is retained in place by the magazine catch.
- 5) Load the chamber by pressing the bolt unlock button and simultaneously lifting the bolt handle completely up. Release the bolt unlock button and draw the bolt completely rearward, then push the bolt forward and rotate the bolt handle down.
- 6) Eject the magazine from the rifle and load an extra cartridge into the magazine, insert the fully-loaded magazine into the rifle.

The rifle is now ready to fire by simply moving the safety to the «OFF» safe position and squeezing the trigger.

FIRING

When you are ready to fire, move the safety in the «OFF» safe position, take aim and squeeze the trigger. After firing, move the bolt rearward to eject the empty case. If you wish to continue shooting, push the bolt fully forward.

This will feed a new cartridge from the magazine into the chamber.

If you are done shooting, leave the bolt to the rear, with the breech in the open position so that you can visually inspect the chamber, barrel bore and magazine to make sure that no more cartridges remain.

UNLOADING

When unloading your rifle, always place the safety in the «ON» safe position. Keep the muzzle pointed in a safe direction and your fingers away from the trigger.

- 1) Open the bolt and eject any cartridge in the chamber. Leave the bolt in the rearward position with action open.
- 2) Check the inside of the chamber to make sure it is unloaded.
- 3) Remove the magazine from the rifle by pressing the magazine release rearward.
- 4) With the chamber empty and the magazine removed, close the bolt.
- 5) Strip the cartridges from the magazine by pushing them forward, and then insert the empty magazine back into the rifle.

SIGHTS (DEPENDING ON MODEL)

Some models are delivered with open sights, a fixed rear sight or battue-type rib and a fully adjustable foresight.

If you normally hunt at other distances or with other ammunition or if you position the foresight differently, you will obviously have to re-adjust your gun to your own requirements.

You may also find it worthwhile to set your X-Bolt at the best «Sighting In Distance» depending on the ammunition you use. To do this, please consult the manufacturer's ballistic charts.

Dry your barrel carefully and sacrifice a cartridge for «cleaning» it. Then lay down and without resting your rifle on any solid object, take careful aim at the target, you have placed at the distance chosen, taking care to comply with safety regulations, then fire.

Depending on the point of impact on the target, adjust the position of the foresight. If the point of impact is too high, raise the foresight, if it is too far right, move the foresight to the right (and vice-versa). Readjust your foresight until all the points of impact are at the point of aim. Check that your adjustment is right by firing at least three bullets.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before beginning cleaning operations, put the safety in the «ON» safe position. Open the mechanism and check that your gun is totally unloaded. Always keep the muzzle pointed in a safe direction.

Every time you use your gun, proceed as follows afterwards for servicing:

1. First and foremost check that your gun is fully unloaded
2. Remove the bolt and the magazine.
3. Always insert the cleaning rod from the back (from the receiver side) so as to avoid damaging the muzzle chamfer, as damage to this area can affect the accuracy of your rifle.
4. To maintain the utmost accuracy of your rifle, it is recommended you clean the bore with an appropriate solvent. Clean the bore using the cleaning rod and patch with solvent, by inserting it into the barrel and running it back and forth several times. After all fouling and residues have been removed, the chamber and bore should be wiped dry. When the bore is as clean and dry as possible, pass a slightly oiled patch through it for preservation.
5. Spray oil onto all the outside metal parts, not forgetting the bolt and the magazine, then wipe off any excess oil with a clean cloth.
6. Stocks made of wood have a tendency to absorb air humidity, particularly in rainy weather. To avoid the wood becoming deformed, the gun should be stored in a dry moderately ventilated area away from any heat sources.

In this way, the wood will lose any humidity it may have absorbed progressively without being deformed or splitting. For taking care of wood correctly, regularly spray some Legia Special Wood spray oil, or otherwise a small amount of linseed oil.

CLEANING PARTS WITH SPECIAL FINISHES

Be especially careful when cleaning guns with camouflagé, Dura-Touch coating and other special finishes. Always preserve these surfaces from coming in contact with cleaning solvents, barrel scrubbers or other strong and aggressive chemicals. Damage to camouflagé, Dura-Touch coating and other special finishes caused by chemicals is irreversible and irreparable.

It is preferable to clean these surfaces with a light gun oil containing no solvent, or with a damp cloth and mild dish soap (make sure to keep the water out of the action).

The present specifications are given for information purposes only. We reserve the right to alter them at any time without prior warning.

FIGURE 1



FIGURE 2



FIGURE 3



FIGURE 4



FIGURE 5

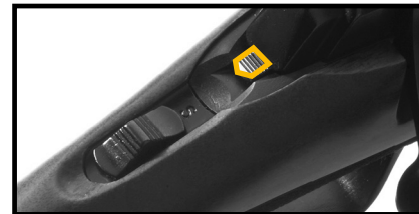


FIGURE 6



FIGURE 7



X-BOLT

TRÈS IMPORTANT : CONSERVEZ CE MANUEL. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUT LE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE NOUVELLE CARABINE BROWNING X-BOLT.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.
2. Gardez toujours votre arme avec le poussoir d'armeur en position «sécurité» tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide de toute cartouche.
3. Maintenez toujours la bouche du canon de votre carabine X-Bolt dans une position non dangereuse même si vous êtes certain qu'elle est vide de toute cartouche.
4. Ne pointez jamais une arme sur quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est déchargée.
5. Chaque fois que vous manipulez une arme ou que vous la passez à quelqu'un, ouvrez toujours le mécanisme immédiatement, et faites une vérification visuelle de la chambre, et du chargeur afin de vous assurer que l'arme est complètement déchargée.
6. Gardez vos doigts éloignés de la détente pendant le chargement et le déchargement jusqu'à ce que le tir soit imminent.
7. Ne tirez jamais sans connaître précisément le point d'impact. N'effectuez que des tirs fictifs
ATTENTION AUX RICOCHETS : NE TIREZ JAMAIS DANS L'EAU OU CONTRE DES ROCHERS. MÉFIEZ-VOUS EN PARTICULIER DES TIRS SUR SOLS TRÈS DURS OU GELÉS.
8. Portez toujours des protections pour les yeux et les oreilles lorsque vous tirez.
9. Seules les munitions du calibre gravé sur la face droite du canon doivent être utilisées dans votre arme pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique.
10. Dans votre intérêt, comme dans celui de votre arme, évitez l'introduction de tout corps étranger dans le canon. La terre, la neige... peuvent y créer des surpressions dangereuses.
11. Assurez-vous que votre arme est déchargée avant de la nettoyer.
12. Déchargez votre arme entre les utilisations et pendant le transport même si elle est entreposée dans un étui, une valise de transport ou fourreau.
13. Utilisez systématiquement un CADENAS (GUN LOCK) lorsque vous rangez votre arme.
TOUTES LES ARMES BROWNING VENDUES DANS LE MONDE SONT SYSTÉMATIQUEMENT LIVRÉES AVEC UN Cadenas GUN LOCK.
14. Entrez toujours votre arme déchargée.
15. Entrez votre arme et vos munitions séparément et bien hors de portée des enfants.
16. La sécurité passe également par de meilleures conditions de rangement et de stockage des armes chez soi : Envoyez l'utilisation d'un coffre-fort BROWNING.

Quelles que soient les circonstances, ne modifiez jamais ou ne faites jamais modifier la détente, la sûreté ou toute autre pièce faisant partie du mécanisme de mise à feu de votre arme.

Le non-respect du présent avertissement peut entraîner des blessures ou la mort pour vous ou autrui.

⚠ AVERTISSEMENT

NE TRANSPORTEZ OU N'ENTREPOSEZ PAS VOTRE CARABINE AVEC UNE CARTOUCHE DANS LA CHAMBRE. MAINTENEZ TOUJOURS LE POUSSOIR D'ARMEUR EN POSITION « SECURITE » À MOINS QUE LE TIR SOIT IMMINENT. MAINTENEZ TOUJOURS LA BOUCHE DU CANON POINTÉE DANS UNE DIRECTION NON DANGEREUSE. LE NON-RESPECT DE CES AVERTISSEMENTS POURRAIT ENTRAINER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Carabine à verrou Browning X-BOLT.

Nous vous félicitons pour votre choix, la carabine X-Bolt constitue l'une des carabines à verrou les plus précises et les plus sophistiquées du marché.

La carabine Browning X-Bolt représente la nouvelle génération de carabines à verrou Browning.

DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT

La carabine Browning X-Bolt est une carabine à verrou à répétition manuelle dont le fonctionnement consiste à soulever le levier d'armement pour tirer ainsi le verrou en arrière puis repousser ce même levier vers l'avant et le faire pivoter vers le bas jusqu'à son verrouillage, ce qui alimente une cartouche du chargeur dans la chambre. Le fonctionnement des modèles gauchers est identique, excepté que le levier d'armement est situé sur le côté gauche de la carcasse.

Toutes les opérations sont illustrées, dans le présent manuel, à l'aide d'un modèle pour droitiers.

- L'angle réduit d'ouverture du verrou de la X-Bolt, à 60°, vous permet une succession rapide de coups.
- La X-Bolt possède un nouveau verrou à 3 tenons qui par sa conception permet de réduire l'encombrement général de la boîte de culasse et ainsi d'alléger l'ensemble de l'arme tout en conservant sa robustesse.
- Parmi les autres fonctionnalités importantes, citons le chargeur amovible extrêmement pratique, un bouton poussoir de sûreté idéalement situé sur la partie supérieure de la boîte de culasse et un bouton de déverrouillage du verrou.
- La conception de la nouvelle carcasse a été réalisée afin de placer la lunette au plus près de l'axe du canon.

RECOMMANDATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE

Toutes les pièces métalliques de l'arme ont été graissées au départ de l'usine afin de les protéger contre la corrosion.

Avant de tirer votre première cartouche, il est indispensable de nettoyer soigneusement l'âme du canon : celle-ci doit être sèche pour éviter les surpressions et des

écarts de point d'impact. Passez dans le canon une baguette de nettoyage garnie d'un morceau de flanelle, en l'introduisant par la chambre.

Si vous le jugez utile, essayez l'huile excédentaire sur les autres parties de l'arme avec un chiffon doux.

NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série de votre arme se trouve sur le côté droit de la carcasse, en face du levier.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

SÛRETÉ

La sûreté se situe sur la partie supérieure de la boîte de culasse à l'arrière de la carcasse.

Lorsque la sûreté est tirée en arrière, un «S» apparaît sur la boîte de culasse en face de la sûreté, l'arme est alors en position «sécurité» (fig. e 1).

Le mécanisme bloque la détente, le verrou dans sa position fermée, le système de percussion et l'activateur de gâchette.

Lorsque la sûreté est poussée en avant, le «S» sera couvert et un point rouge apparaît indiquant que la carabine est «hors sécurité» et prête à faire feu (fig. e 2).

BOUTON DE DÉVERROUILLAGE DU VERROU

Le bouton de déverrouillage du verrou de la carabine X-Bolt est situé sur la partie supérieure du levier d'armement (fig. e 3). Ce bouton permet d'ouvrir le verrou et de retirer la cartouche de la chambre avec la sûreté en position «sécurité».

Pour décharger la chambre de votre carabine avec la sûreté en position «sécurité», poussez le bouton de déverrouillage du verrou vers le bas et faites pivoter le verrou vers le haut et tirez le à fond en arrière pour l'ouvrir complètement.

ASSEMBLAGE ET DÉASSEMBLAGE DU VERROU . L'ARME ET LE VERROU ÉTANT LIVRÉS NON ASSEMBLÉS, PROCÉDEZ À LEUR ASSEMBLAGE.

INSERTION DU VERROU

Pour installer le verrou dans la boîte de culasse, suivez la procédure suivante:

- 1) Placez la sûreté en position «hors sécurité», donc poussez la vers l'avant.
- 2) Alignez l'extrémité avant du verrou dans l'ouverture arrière de la carcasse.
- 3) Poussez le verrou à fond vers l'avant et faites pivoter le levier d'armement vers le bas pour le verrouiller. Il n'est pas nécessaire d'enfoncer l'arrêt du verrou pour insérer le verrou, mais vous pouvez le faire pour faciliter l'installation (figu e 4).
- 4) Placer immédiatement la sûreté en position «sécurité». La carabine est maintenant complètement assemblée et peut fonctionner normalement.

EXTRACTION DU VERROU

- 1) Placez la sûreté en position «sécurité».
- 2) Poussez sur le bouton de déverrouillage du verrou et faites pivoter le levier d'armement vers le haut.
- 3) Retirez le verrou vers l'arrière jusqu'à butée contre son arrêt.
- 4) L'arrêt du verrou est la pièce horizontale située sur le côté gauche de la carcasse.
- 5) Poussez l'arrêt du verrou vers l'intérieur sur l'extrémité arrière (figu e 4) et extrayez le verrou de la boîte de culasse en veillant à ne pas abimer la crosse.

INDICATEUR D'ARMEMENT

La noix du verrou comporte une extension striée et peinte en rouge qui fait saillie lorsque le percuteur est armé (figu e 5).

Cet indicateur d'armement bien visible peut aussi être senti par le pouce. Quand la percussion a lieu, l'indicateur d'armement rentre en dessous de la noix du verrou et on ne peut ni le voir ni le sentir.

DÉTENTE

Votre carabine a été réglée en usine pour vous donner un départ sec, une course de détente brève et un poids de départ voisin de 1,2 kg compatible cependant avec le souci de sécurité le plus strict. Seul le personnel de BROWNING est habilité à modifier ces réglages.

⚠ AVERTISSEMENT

DÉTENTE ALLÉGÉE: VOTRE CARABINE A ÉTÉ RÉGLÉE EN USINE POUR VOUS DONNER UN DÉPART SEC, UNE COURSE DE DÉTENTE BRÈVE ET UN POIDS DE DÉPART VOISIN DE 1,2 KG (+/- 100 GR) COMPATIBLE AVEC LES STANDARDS DE SÉCURITÉ EUROPÉENS DE BROWNING INTERNATIONAL S.A.

MUNITIONS

N'utilisez pas d'autres munitions que celles du calibre inscrit sur le côté droit du canon.

Examinez chaque cartouche que vous placez dans votre arme à feu.

N'utilisez que les cartouches de commerce fiables du calibre exact de votre arme. Nous avons étudié et fabriqué votre carabine avec les coefficients de sécurité nécessaires, cependant Browning décline toute responsabilité en cas de dommage résultant de l'utilisation de cartouches donnant des pressions excessives ou de dimensions non conformes aux réglementations CIP ou SAAMI.

Browning recommande l'utilisation des cartouches Winchester.

CAPACITÉ DU CHARGEUR

Votre carabine X-Bolt utilise un chargeur rotatif amovible de conception unique. La capacité du chargeur en calibres standard est de 4 cartouches, pour les calibres magnum et WSM, la capacité est de 3 cartouches.

La capacité totale d'une carabine inclut une cartouche supplémentaire qui peut être chargée dans la chambre en plus du chargeur complet portant cette capacité totale à 5 et 4 cartouches.

CHARGEMENT

Lors du chargement de votre carabine, maintenez toujours la bouche du canon pointée dans une direction non dangereuse, placez toujours la sûreté en position «sécurité» et gardez vos doigts éloignés de la détente.

- 1) Fermez le verrou et placez la sûreté en position «sécurité».
- 2) Ejectez le chargeur de la carabine en tirant l'arrêt du chargeur, situé sur l'extrémité avant du chargeur, en arrière à l'aide de votre index. Le chargeur tombera dans votre main. (figu e 6).
- 3) Placez le culot d'une cartouche sur l'avant du transporteur et enfoncez le transporteur à l'aide du culot de la cartouche tout en faisant glisser simultanément la cartouche en arrière dans le chargeur en dessous des lèvres du chargeur (figu e 7). Chargez les cartouches successives dans le chargeur de manière identique.
- 4) Insérez le chargeur rempli dans la carabine en l'insérant dans le fond de magasin jusqu'à ce qu'il soit maintenu en place par l'arrêt du chargeur.
- 5) Chargez la chambre en poussant sur le bouton de déverrouillage du verrou et en relevant simultanément le levier d'armement à fond. Relâchez le bouton de déverrouillage du verrou et tirez le verrou à fond en arrière, repoussez alors le verrou en avant et faites pivoter le verrou vers le bas.
- 6) Ejectez le chargeur et ajoutez une cartouche supplémentaire afin d'utiliser la capacité totale du chargeur.

La carabine est maintenant prête à faire feu en bougeant simplement la sûreté en position «hors sécurité» et en actionnant la détente.

MISE A FEU

Lorsque vous êtes prêt à tirer, déplacez la sûreté vers la position «hors sécurité», effectuez votre visée et pressez la détente.

Après avoir fait feu, actionnez le verrou en arrière pour éjecter la douille de la cartouche percutée. Si vous désirez continuer à tirer, refermez le verrou, ce qui alimente une nouvelle cartouche du magasin dans la chambre.

Si vous avez fini de tirer, laissez le verrou en arrière, la culasse étant en position ouverte afin de vous permettre d'inspecter visuellement la chambre de l'âme du canon et le chargeur pour vous assurer qu'ils ne contiennent aucune cartouche.

DÉCHARGEMENT

Lors du déchargement de votre arme, placez toujours la sûreté en position «sécurité» et maintenez toujours la bouche du canon dans une direction non dangereuse. Gardez vos doigts éloignés de la détente.

- 1) Ouvrez le verrou et éjectez toute cartouche se trouvant dans la chambre. Laissez le verrou en position arrière avec le mécanisme ouvert.
- 2) Inspecter soigneusement l'intérieur de la chambre du canon pour vous assurer qu'elle est déchargée.
- 3) Enlevez le chargeur en tirant l'arrêt du chargeur vers l'arrière.
- 4) La chambre étant vide et le chargeur étant enlevé, fermez le verrou et mettez la sûreté en position «sécurité».
- 5) Procédez à l'extraction des cartouches du chargeur, en poussant les cartouches vers l'avant, puis insérez le chargeur vide dans le fond du magasin de la carabine.

ORGANES DE VISÉE (SUIVANT MODÈLE)

Le modèle affût ou battue possède une hausse fixe ou une bande de battue fixe ainsi qu'un guidon réglable en hauteur et transversalement.

Si vous chassez habituellement à des distances ou avec des munitions particulières ou si vous prenez le guidon de façon différente, il est évident qu'il faudra personnaliser le réglage de votre carabine.

Vous pouvez aussi trouver intéressant de la régler à la DRO (Distance de Réglage Optimale) suivant la munition choisie, à cette fin veuillez consulter les tables balistiques du fabricant.

Séchez soigneusement votre canon et sacrifiez une cartouche pour le «flambe». Ensuite, couchez vous et sans appuyer la carabine sur un objet dur, visez soigneusement la cible placée à distance choisie, en observant les

règles de sécurité.

D'après la localisation de l'impact sur la cible, procédez à la correction du guidon. Si l'impact est trop haut monter le guidon, si l'impact est trop à droite déplacer votre guidon vers la droite (et vice-versa). Recommencez le processus jusqu'à ce que les impacts soient ramenés au point visé. Confiez la justesse de votre réglage par le tir de 3 balles au moins.

ENTRETIEN

Avant d'entamer les procédures de nettoyage, placez la sûreté en position «sécurité». Ouvrez le mécanisme et assurez-vous que votre carabine est complètement déchargée. Maintenez toujours la bouche du canon pointée dans une direction non dangereuse.

Après chaque utilisation, effectuez l'entretien de votre carabine comme suit:

- 1) Avant tout, assurez-vous que l'arme est déchargée.
- 2) Retirez le verrou ainsi que le chargeur.
- 3) Toujours introduire la baguette de nettoyage par l'arrière (côté boîte de culasse) afin de ne pas abîmer le chanfrein de bouche.
- 4) Pour préserver la plus grande précision de votre carabine, il est recommandé de nettoyer l'âme du canon avec un solvant approprié. Nettoyer l'âme du canon à l'aide d'une baguette avec un écouvillon et le solvant. Une fois l'âme nettoyée, bien sécher l'âme en utilisant votre baguette munie d'un morceau de flanelle. Lorsque le canon est bien propre, repassez-y un nouveau morceau de flanelle imbibé d'huile fine pour arme, du type Légia Spray, pour le protéger jusqu'à la prochaine utilisation.
- 5) Vaporisez d'huile les parties métalliques externes, sans oublier le verrou et le chargeur, puis essuyez l'excès avec un chiffon propre et sec.
- 6) Le bois du fût a tendance à absorber l'humidité atmosphérique, particulièrement par temps de pluie. Afin de lui éviter de possibles déformations fâcheuses, il convient de mettre la carabine dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de chaleur.

Le bois perdra ainsi progressivement l'humidité absorbée sans se déformer ou se fendiller. Pour un bon entretien des bois, procédez à intervalles réguliers à l'application d'huile Légia Spray spécial bois ou à défaut d'un peu d'huile de lin.

NETTOYAGE DE PIÈCES DOTÉES DE FINITIONS SPÉCIALES

Soyez extrêmement prudent en nettoyant des armes dotées d'une finition camouflée, d'un revêtement Dura Touch ainsi que d'autres finitions spéciales. Veillez toujours à ce que ces surfaces n'entrent pas en contact avec des solvants de nettoyage ou autres substances chimiques agressives, le dommage provoqué sur les finitions pourrait être irréversible et irréparable.

Il est préférable d'utiliser une huile fine pour arme sans solvant ou un chiffon humide (assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du mécanisme).

Les présentes spécifications techniques sont données à titre indicatif. Nous nous réservons le droit de les modifier à tout moment et sans information préalable.

FIGURE 1



FIGURE 2



FIGURE 3



FIGURE 4



FIGURE 5



FIGURE 6



FIGURE 7



X-BOLT

MUY IMPORTANTE: CONSERVE ESTE LIBRO.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL COMPLETO ANTES DE UTILIZAR SU NUEVO RIFLE BROWNING X-BOLT.

REGLAS ELEMENTALES DE SEGURIDAD

1. Antes de cualquier manipulación, cerciórese de que su arma no esté cargada.
2. Guarde siempre su arma con el botón armado en posición «seguridad» puesto mientras no la utiliza para disparar, aunque si está seguro que no queda ningún cartucho.
3. Mantenga siempre la boca del cañón de su carabina X-Bolt en una posición no peligrosa, aunque esté seguro de que no contiene ningún cartucho.
4. No oriente nunca un arma hacia las personas, aunque esté seguro de que está descargada.
5. Cada vez que manipula un arma o se la presta a otra persona, abra siempre el mecanismo inmediatamente, y compruebe visualmente la recámara y el cargador para asegurarse de que el arma está descargada completamente.
6. Mantenga sus dedos alejados del disparador durante la carga y la descarga hasta que el disparo sea inminente.
7. No dispare nunca sin conocer previamente el punto de impacto.
ACUIDADO CON LOS REBOTES: NO DISPARE NUNCA AL AGUA O CONTRA LAS ROCAS. TENGA ESPECIAL PRECAUCIÓN EN PARTICULAR, DE LOS TIROS A SUELOS MUY DUROS O HELADOS.
8. Lleve siempre protecciones para los ojos y los oídos cuando dispare.
9. Sólo deben utilizarse en su arma tanto por razones de seguridad como por rendimiento balístico municiones del calibre que coincida con el grabado en la parte derecha del cañón.
10. Tanto por su interés, como por el de su arma, impida que cuerpos extraños puedan entrar en el cañón. La tierra, la nieve... podrían crear sobrepresiones peligrosas.
11. Asegúrese que su arma está descargada antes de limpiarla.
12. Descargue su arma entre cada utilización y durante el transporte aunque esté guardada en un estuche, un maletín de transporte o una funda.
13. Utilice sistemáticamente un candado (GUN LOCK) cuando ordene su arma.
TODAS LAS ARMAS BROWNING VENDIDAS EN EL MUNDO SE ENTREGAN SISTEMÁTICAMENTE CON UN CANDADO GUN LOCK.
14. Guarde siempre su arma descargada.
15. Guarde su arma y sus municiones por separado y fuera del alcance de los niños.
16. La seguridad radica igualmente en guardar y mantener las armas en las mejores condiciones en su casa: Prevea la utilización de una caja fuerte BROWNING.

Cualesquiera que fueran las circunstancias, no modifique ni mande modificar nunca el disparador, el seguro ni cualquier otra pieza que forme parte del mecanismo de disparo de su arma.

Si no se respetan estas advertencias podría resultar herido gravemente e incluso perder la vida usted mismo u otras personas.

⚠️ ADVERTENCIA

NO TRANSPORTE NI ALMACENE SU CARABINA CON UN CARTUCHO EN LA RECÁMARA. MANTENGA SIEMPRE EL BOTÓN DE SEGURIDAD EN POSICIÓN « SEGURIDAD » A MENOS QUE EL DISPARO SEA INMINENTE. MANTENGA SIEMPRE LA BOCA DEL CAÑÓN ORIENTADA HACIA UNA DIRECCIÓN NO PELIGROSA. SI NO SE RESPETAN ESTAS ADVERTENCIAS PODRÍA RESULTAR HERIDO GRAVEMENTE E INCLUSO PERDER LA VIDA USTED MISMO U OTRAS PERSONAS.

Rifle de cerrojo Browning X-BOLT.

Le agradecemos haber elegido un rifle Browning X-Bolt.

Le felicitamos por su elección, el rifle X-Bolt constituye uno de los rifles de cerrojo más precisos y sofisticado del mercado.

El rifle Browning X-Bolt representa la nueva generación de rifles de cerrojo Browning.

DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO

El rifle Browning X-Bolt es un rifle de cerrojo de repetición manual cuyo funcionamiento consiste en levantar la palanca de armar para tirar así del cerrojo hacia atrás, y luego empujar esta misma palanca hacia adelante y hacerla girar hacia abajo hasta que se bloquee, manipulación que desplaza un cartucho del cargador y lo introduce en la recámara.

El funcionamiento de los modelos zurdos es idéntico, excepto que la palanca de armar está situada en el lado izquierdo de la acción.

Todas las operaciones se ilustran, en el presente manual, mediante un modelo para diestros.

- El ángulo reducido de apertura del cerrojo del X-Bolt, a 60°, le permite una sucesión rápida de disparos.
- El X-Bolt posee un nuevo cerrojo de 3 tetones, que por su concepción permite reducir la longitud de la acción del arma conservando al mismo tiempo su robustez.
- Entre las otras funcionalidades importantes, cabe mencionar el cargador amovible extremadamente práctico, un pulsador de seguridad idealmente situado en la parte superior de la acción y un botón de desbloqueo del cerrojo.
- La concepción de las nuevas acciones se realizó con el fin de colocar el visor lo más cerca posible del eje del cañón.

RECOMENDACIONES ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

Todas las piezas metálicas del arma han sido lubricadas a la salida de fábrica con el fin de protegerlas contra la corrosión.

Antes de disparar su primer cartucho, es indispensable limpiar cuidadosamente el ánima del cañón: ésta deberá secarse para evitar las sobrepresiones y divergencias de punto de impacto. Pase por el cañón una baqueta de limpieza provista con un trozo de franela, introduciéndola por la recámara. Si lo considera útil, limpie el aceite sobrante en las otras partes del arma con un paño suave.

NÚMERO DE SERIE

El número de serie de su arma se encuentra en el lado derecho de la acción, enfrente de la palanca.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

SEGURIDAD

La seguridad está situada en la zona trasera de la parte superior de la acción.

Cuando el dispositivo se tira hacia atrás, una "S" aparece en la acción, dando a conocer que el arma se encuentra entonces en posición "seguridad" (figu a 1).

El mecanismo bloquea el disparador, el cerrojo en su posición cerrado, el sistema de percusión y el activador de gatillo.

Cuando se empuja hacia adelante, la "S" se oculta y un punto rojo aparece indicando que el rifle está "fuera de seguridad" y listo para disparar (figu a 2).

BOTÓN DE DESBLOQUEO DEL CERROJO

El botón de desbloqueo del cerrojo del rifle X-Bolt se encuentra situado en la parte superior de la palanca de armar (figu a 3).

Este botón permite abrir el cerrojo y retirar el cartucho de la recámara con el rifle en posición "seguridad". Para descargar la recámara de su rifle en posición de "seguridad", empuje el botón de desbloqueo del cerrojo hacia abajo, gire la palanca hacia arriba y tire hacia atrás para abrirlo completamente.

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CERROJO.

EL ARMA Y EL CERROJO SE ENTREGAN NO MONTADOS, PROCEDA A SU MONTAJE.

INSERCIÓN DEL CERROJO

Para instalar el cerrojo en la acción, efectúe el siguiente procedimiento:

- 1) Coloque el dispositivo "fuera de seguridad", así pues, empujelo hacia delante.
- 2) Alinee el extremo delantero del cerrojo con la abertura trasera de la acción.
- 3) Empuje el cerrojo a fondo hacia adelante y gire la palanca de armar hacia abajo para bloquearlo. No es necesario presionar el retén del cerrojo para insertar el cerrojo, pero puede hacerlo para facilitar la instalación (figu a 4).
- 4) Coloque inmediatamente el mecanismo en posición "seguridad". El rifle ya está ahora completamente montado y puede funcionar normalmente.

EXTRACCIÓN DEL CERROJO

- 1) Coloque el dispositivo en posición "seguridad".
- 2) Empuje el botón de desbloqueo del cerrojo y gire la palanca de armar hacia arriba.
- 3) Retire el cerrojo hacia atrás hasta el tope de retenida.
- 4) El retén del cerrojo es la pieza horizontal que está situada en el lado izquierdo de la acción.
- 5) Empuje el retén del cerrojo hacia el interior en el extremo posterior (figu a 4) y extraiga el cerrojo de la acción, con la precaución debida para no dañar la culata..

INDICADOR PARA ARMAR

La palanca del cerrojo tiene una extensión estriada y pintada en rojo que sobresale cuando el percutor está armado (figu a 5).

Este indicador para armar que está bien visible puede sentirse igualmente con el dedo pulgar.

Cuando tiene lugar la percusión, el indicador para armar pasa por debajo de la palanca del cerrojo y no puede verse ni sentirse.

DISPARADOR

El rifle se ha ajustado en fábrica para que tenga un disparo seco, un recorrido de disparo breve y un peso de disparo próximo a 1,2 kg compatible, no obstante, con el deseo más estricto de seguridad, sólo el personal de BROWNING está habilitado para modificar esos ajustes.

⚠️ ADVERTENCIA

DISPARO ALIGERADO: SU RIFLE SE HA AJUSTADO EN FÁBRICA PARA QUE TENGA UN DISPARO SECO, UN RECORRIDO DE DISPARO BREVE Y UN PESO DE DISPARO PRÓXIMO A 1,2 KG (+/- 100G.) COMPATIBLE CON LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD EUROPEOS DE BROWNING INTERNATIONAL SA.

MUNICIONES

Utilice sólo municiones cuyo calibre coincida con el que está inscrito en el lado derecho del cañón.

Examine cada cartucho que coloca en su arma de fuego.

Emplee sólo cartuchos de comercio fiable, cuyo calibre sea exacto al de su arma. Hemos estudiado y fabricado su rifle con los coeficientes de seguridad necesarios, no obstante, Browning rechaza toda responsabilidad en caso de daño resultante de la utilización de cartuchos, cuyas presiones excesivas o dimensiones no están conformes con las reglamentaciones CIP o SAAMI.

Browning recomienda emplear cartuchos Winchester.

CAPACIDAD DEL CARGADOR

Su rifle X-Bolt utiliza un cargador rotativo amovible de concepción única. La capacidad del cargador en calibres estándar es de 4 cartuchos, para los calibres magnum y WSM, la capacidad es de 3 cartuchos.

La capacidad total de un rifle incluye un cartucho suplementario que puede cargarse en la recámara además del cargador completo, llevando esta capacidad total a 5 y 4 cartuchos.

CARGA

Cuando cargue su rifle, mantenga siempre la boca del cañón dirigida hacia una dirección no peligrosa, coloque siempre el mecanismo en posición "seguridad" y mantenga sus dedos alejados del disparador.

- 1) Cierre el cerrojo y coloque el dispositivo en posición «seguridad».
- 2) Extraiga el cargador del rifle, tirando del retén que está situado en el extremo delantero del cargador, hacia atrás con su dedo índice. El cargador caerá en su mano (figu a 6).
- 3) Coloque la vaina de un cartucho en la parte delantera del transportador e introduzca el culatín mientras va deslizando simultáneamente el cartucho hacia atrás por debajo de los bordes del cargador (figu a 7). Encaje los cartuchos sucesivos en el cargador de manera idéntica.
- 4) Introduzca el cargador lleno en el rifle hasta que se mantenga en su ubicación por medio del retén del cargador.
- 5) Cargue la recámara empujando el botón de desbloqueo del cerrojo y levantando simultáneamente la palanca de armar. Suelte el botón de desbloqueo del cerrojo y tire del cerrojo hacia atrás y a continuación, empujelo hacia adelante y gire la palanca del cerrojo hacia abajo.
- 6) Extraiga el cargador y añada un cartucho suplementario con el fin de utilizar la capacidad total del cargador.

El rifle ya está ahora listo para disparar poniendo quitando simplemente la seguridad y accionando el disparador.

DISPARO

Cuando esté listo para disparar, desplace la seguridad hacia la posición "fuera de seguridad", apunte y presione el disparador.

Después de haber disparado, su rifle eyectará automáticamente el estuche del cartucho disparado. Si desea seguir disparando, cierre el cerrojo, la cámara será alimentada con un nuevo cartucho del cargador.

Si ha terminado de disparar, deje el cierre hacia atrás, la recámara está en posición abierta con el fin de que usted pueda inspeccionar visualmente la cámara del ánima del cañón y el cargador, para cerciorarse de que no contiene ningún cartucho.

DESCARGA

Cuando descargue su arma, coloque el mecanismo en posición "seguridad" y mantenga siempre la boca del cañón en una dirección no peligrosa. Mantenga sus dedos alejados del disparador.

- 1) Abra el cerrojo y saque el cartucho de la recámara. Deje el cerrojo en posición hacia atrás con el mecanismo abierto.
- 2) Examine cuidadosamente el interior del cañón para cerciorarse de que está descargado.
- 3) Retire el cargador tirando del retén hacia atrás.
- 4) Una vez que la recámara esté vacía y el cargador retirado, cierre el cerrojo y ponga el dispositivo en «seguridad».
- 5) Extraiga los cartuchos del cargador, empujando los cartuchos hacia adelante, luego introduzca el cargador vacío en la ubicación que dispone el rifle.

ÓRGANOS DE MIRA (SEGÚN MODELO)

El modelo normal (affult) o batida posee un alza fija o una banda de batida fija así como un punto de mira ajustable en altura y transversalmente.

Si usted apunta de manera diferente o con municiones particulares, puesto que el punto de mira es el órgano situado en el extremo del cañón, es evidente que será necesario personalizarlo para realizar un ajuste de su arma.

Puede que considere interesante ajustarlo a la DRO (Distancia de Ajuste Óptima) según la munición elegida; con este fin sí vase consultar las tablas de tiro del fabricante.

Seque cuidadosamente su cañón y sacrifique un cartucho para "flamea lo". A continuación, adopte una postura cómoda y sin apoyar el rifle en un objeto duro, apunte cuidadosamente el blanco que habrá colocado a la distancia elegida, respetando las reglas de seguridad.

Según la localización del impacto en el blanco, proceda a la corrección del punto de mira.

Si el impacto es demasiado alto suba el punto de mira, si está demasiado a la derecha desplace el punto de mira hacia la derecha (y viceversa).

Comience de nuevo el proceso hasta que los impactos logren el blanco elegido.

Confíe en la exactitud de su ajuste disparando por lo menos 3 balas.

MANTENIMIENTO

Antes de iniciar los procedimientos de limpieza, coloque el dispositivo en posición "seguridad". Abra el mecanismo y cerciórese de que su rifle esté completamente descargado. Mantenga siempre la boca del cañón en una dirección no peligrosa.

Después de cada utilización, efectúe el mantenimiento de su rifle del siguiente modo:

1. Ante todo, cerciórese de que el arma esté descargada.
2. Retire el cerrojo así como el cargador.
3. Introducir siempre la baqueta de limpieza por la parte trasera (del lado de la recámara) con el fin de no dañar el chaflán de boca.
4. Para preservar la mayor precisión de su rifle, se recomienda limpiar el ánima del cañón con un disolvente apropiado. Limpiar el ánima del cañón con una baqueta, una grata y disolvente. Una vez limpiada el ánima, secar debidamente utilizando su baqueta provista con un trozo de franela. Cuando el cañón está bien limpio, vuelva a pasar por él un nuevo pedazo de franela humedecido de aceite fino para armas, del tipo Légia Spray, para protegerlo hasta la próxima utilización.
5. Vaporice aceite en las partes metálicas externas, sin olvidar el cerrojo y el cargador, luego seque lo que sobra con un paño limpio y seco.
6. La madera de la culata tiende a absorber la humedad atmosférica, especialmente los días lluviosos. Con el fin de evitarle eventuales deformaciones molestas, conviene poner el rifle en un lugar seco y moderadamente ventilado, lejos de las fuentes de calor.

La madera perderá así progresivamente la humedad absorbida sin deformarse ni agrietarse. Para un buen mantenimiento de las maderas, proceda a intervalos regulares a la aplicación de aceite Légia Spray especial madera o a falta de ello con un aceite de lino.

LIMPIEZA DE PIEZAS DOTADAS DE ACABADOS ESPECIALES

Sea extremadamente prudente cuando limpie armas dotadas con un acabado camuflaj, un revestimiento Dura Touch, así como otros acabados especiales. Precaución siempre para que estas superficies no entren en contacto con disolventes de limpieza u otras sustancias químicas agresivas, el daño causado en los acabados podría ser irreversible e irreparable.

Es preferible utilizar un aceite fino para armas sin disolventes o un paño húmedo (cerciorarse de que el agua no penetre dentro del mecanismo).

Las presentes prescripciones técnicas se dan a título indicativo. Nos reservamos el derecho de modificarlas en cualquier momento y sin información preliminar.

FIGURA 1



FIGURA 2



FIGURA 3



FIGURA 4



FIGURA 5



FIGURA 6



FIGURA 7



X-BOLT

**IMPORTANTISSIMO CONSERVARE QUESTO LIBRETTO.
LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTO IL MANUALE PRIMA D'UTILIZZARE LA VOSTRA
NUOVA CARABINA BROWNING X-BOLT.**

REGOLE ELEMENTARI DI SICUREZZA

1. Prima di ogni manipolazione, accertarsi che l'arma non sia carica
2. Tenete sempre la vostra arma con il pulsante delle leva d'armamento in posizione di « sicurezza » finché non sparate, anche se siete certi che sia vuota di ogni cartuccia.
3. Mantenete sempre la volata della canna della vostra carabina X-Bolt in posizione non pericolosa anche se si è sicuri che sia vuota di ogni cartuccia.
4. Non puntate mai un'arma contro persone, anche se si è sicuri che sia scarica.
5. Ogni volta che manipolate un'arma o che la prestate a un'altra persona, aprite sempre ed immediatamente il meccanismo ed effettuate una verifica visiva della camera e del caricatore per assicurarvi che l'arma sia completamente scarica.
6. Tenete sempre le dita lontane dal grilletto durante il caricamento e lo scaricamento finché il tiro sia imminente.
7. Non sparare mai senza conoscere precisamente il punto d'impatto. Effettuare soltanto tiri mirati.
ATTENTO AI RIMBALZI: NON SPARARE MAI NELL'ACQUA O CONTRO LE ROCCE. DIFFIDARE, IN PARTICOLARE, DAI TIRI SU SUOLI MOLTO DURI O GELATI.
8. Indossate sempre delle protezioni adeguate per gli occhi e le orecchie quando sparate.
9. Nella vostra arma, per ragioni di sicurezza e di resa balistica, devono essere utilizzate soltanto le munizioni del calibro inciso sulla faccia destra della canna.
10. Nel vostro interesse, come per quello della vostra arma, non introdurre corpi estranei nella canna. La terra, la neve... possono generare sovrappressioni pericolose.
11. Accertatevi che la vostra arma sia scarica prima di pulirla.
12. Scaricare la vostra arma dopo ogni impiego e durante il trasporto anche se è custodita in un astuccio, una valigia o un fodero.
13. Utilizzare sistematicamente un catenaccio (GUN LOCK) quando riponete la vostra arma.
TUTTE LE ARMI BROWNING VENDUTE NEL MONDO SONO SISTEMATICAMENTE CONSEGNATE CON UN CATENACCIO GUN LOCK.
14. Custodite sempre la vostra arma una volta scarica.
15. Custodite la vostra arma e le vostre munizioni separatamente e fuori dalla portata dei bambini.
16. Sicurezza vuol dire anche migliori condizioni di sistemazione e di stoccaggio delle armi a casa propria: esaminare la possibilità di utilizzare una cassaforte BROWNING.

Qualunque siano le circostanze, non modificare mai o non fare mai modifica e il grilletto, la sicura od ogni altra parte facente parte del meccanismo di tiro della vostra arma.

Il non rispetto della presente avvertenza può causare ferite o addirittura la morte per voi o terzi.

⚠️AVVERTENZA

NON TRASPORTATE O NON CUSTODITE MAI LA VOSTRA CARABINA CON UNA CARTUCCIA IN CAMERA. MANTENETE SEMPRE IL PULSANTE DELLA SICURA IN POSIZIONE «SICUREZZA» A MENO CHE IL TIRO NON SIA IMMINENTE. MANTENETE SEMPRE LA VOLATA PUNTATA IN DIREZIONE NON PERICOLOSA. IL NON RISPETTO DI QUESTE AVVERTENZE POTREBBE CAUSARE FERITE GRAVI O ADIRITTURA LA MORTE.

Carabina ad otturatore Browning X-Bolt.

Vi ringraziamo d'aver scelto una carabina Browning X-Bolt.

Ci congratuliamo per la vostra scelta, la carabina X-Bolt costituisce una delle carabine ad otturatore più precise e più sofisticate del mercato.

La carabina Browning X-Bolt rappresenta l'ultima generazione di carabine ad otturatore Browning.

DESCRIZIONE E FUNZIONAMENTO

La carabina Browning X-Bolt è una carabina ad otturatore a ripetizione manuale, il cui funzionamento consiste nel sollevare la leva d'armamento per tirare l'otturatore all'indietro e poi riportare questa leva in avanti e farla girare verso il basso fino alla sua chiusura, alimentando così una cartuccia dal caricatore nella camera. Il funzionamento dei modelli per mancini è identico, salvo che la leva d'armamento si trova sul lato sinistro della carcassa.

Tutte le operazioni sono illustrate, nel presente manuale, con un modello per destrimane.

- L'angolo ridotto d'apertura dell'otturatore della X-Bolt, a 60°, vi consente una successione rapida di colpi.
- La X-Bolt vanta un nuovo otturatore a 3 tenoni, che vi permette di ridurre l'ingombro generale della scatola di culatta e di alleggerire così l'insieme dell'arma, pur conservando la sua robustezza.
- Fra le altre funzionalità importanti, possiamo citare il caricatore amovibile estremamente pratico, un pulsante di sicura situato idealmente sulla parte superiore della scatola di culatta ed un pulsante di disinnesto dell'otturatore.
- Il design della nuova carcassa è stato realizzato per poter inserire il cannocchiale il più vicino possibile all'asse della canna.

RACCOMANDAZIONI PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Tutti i pezzi metallici dell'arma sono stati lubrificati in fabbrica, per proteggerli contro la corrosione.

Prima di tirare la vostra prima cartuccia, occorre pulire con cura l'anima della canna: questa deve essere asciutta per evitare le sovrappressioni e gli scarti del punto d'impatto. Introdurre nella canna una bacchetta di pulizia munita di un pezzo di flanella, inserendola attraverso la camera. Se lo ritenete opportuno, asciugare l'olio in eccedenza sulle altre parti dell'arma con un panno morbido.

NUMERO DI SERIE

Il numero di serie della vostra carabina è coniato sul fianco destro della carcassa, di fronte alla leva.

SPECIFICHE TECNICHE

SICURA

La sicura è situata sulla parte superiore della scatola di culatta, sul retro della carcassa.

Quando la sicura è tirata all'indietro, un «S» appare sulla scatola di culatta di fronte alla sicura, l'arma è allora in posizione «sicurezza» (figura a 1).

Il meccanismo blocca il grilletto, l'otturatore in posizione chiusa, il sistema di percussione e la leva di scatto.

Quando la sicura è spinta in avanti «S» sarà coperto ed un punto rosso appare indicando che la carabina è «fuori sicurezza» e pronta a sparare (figura a 2).

PULSANTE DI DISINNESTO DELL'OTTURATORE

Il pulsante di disinnesto dell'otturatore della carabina X-Bolt, si trova sulla parte superiore della leva d'armamento (figura a 3).

Questo pulsante, consente d'aprire l'otturatore e di rimuovere la cartuccia dalla camera, con la sicura in posizione «sicurezza». Per scaricare la camera della vostra carabina, con la sicura in posizione «sicurezza», spingere il pulsante di disinnesto dell'otturatore verso il basso e far girare l'otturatore verso l'alto, poi tiratelo completamente all'indietro per aprirlo del tutto.

ASSEMBLAGGIO E DISASSEMBLAGGIO DELL'OTTURATORE. DATO CHE L'ARMA E L'OTTURATORE SONO CONSEGNA TI NON ASSEMBLATI, PROCEDERE AL LORO ASSEMBLAGGIO.

INSERIMENTO DELL'OTTURATORE

Per installare l'otturatore nella scatola di culatta, seguire la procedura seguente:

- 1) Inserire la sicura in posizione «fuori sicurezza», poi spingerla in avanti.
- 2) Allineare l'estremità anteriore dell'otturatore nell'apertura posteriore della carcassa.
- 3) Spingere l'otturatore a fondo in avanti e far girare la leva d'armamento verso il basso per bloccarlo. Non occorre premere con forza il fermo dell'otturatore per inserire l'otturatore, ma si può farlo per facilitare l'installazione (figu a 4).
- 4) Inserire immediatamente la sicura in posizione «sicurezza». La carabina è ora interamente assemblata e può funzionare normalmente.

ESTRAZIONE DELL'OTTURATORE

- 1) Inserire la sicura in posizione «sicurezza».
- 2) Spingere sul pulsante di disinnesto dell'otturatore e far girare la leva d'armamento verso l'alto.
- 3) Ritirare l'otturatore all'indietro fino al 'arresto contro il fermo.
- 4) Il fermo dell'otturatore è il pezzo orizzontale situato sul lato sinistro della carcassa.
- 5) Spingere il fermo dell'otturatore verso l'interno, sull'estremità posteriore (figu a 4) ed estrarre l'otturatore dalla scatola di culatta avendo cura di non danneggiare il calcio.

INDICATORE D'ARMAMENTO

La noce dell'otturatore comporta un'estensione scanalata e verniciata in rosso, che fuoriesce quando il percussore è armato (figu a 5). Questo ben visibile indicatore d'armamento, può essere inoltre sentito con il pollice. Quando avviene la percussione, l'indicatore d'armamento rientra sotto la noce dell'otturatore e non si può né vedere né sentire.

GRILLETTO

La vostra carabina è stata regolata in fabbrica per darvi una partenza netta, una breve corsa del grilletto e una sensibilità del grilletto di circa 1,2 Kg, compatibile tuttavia con le più rigorose norme di sicurezza. Solo il personale BROWNING è abilitato a modifica e queste regolazioni.

⚠AVVERTENZA

GRILLETTO ALLEGERITO: LA VOSTRA CARABINA È STATA REGOLATA IN FABBRICA PER DARVI UNA PARTENZA NETTA, UNA BREVE CORSA DEL GRILLETTO E UNA SENSIBILITÀ DEL GRILLETTO DI CIRCA 1,2 KG (± 100 GR) COMPATIBILE CON GLI STANDARD DI SICUREZZA EUROPEI DI BROWNING INTERNATIONAL S.A.

MUNIZIONI

Utilizzare soltanto cartucce affidabili con il calibro adatto alla vostra arma. Questo calibro è inciso sulla faccia destra della canna e sul dorso del caricatore. Abbiamo studiato e fabbricato la vostra carabina con i coefficienti di sicurezza appropriati, tuttavia Browning declina ogni responsabilità in caso di danni provocati dall'uso di cartucce che sviluppano pressioni eccessive o che hanno dimensioni non conformi alle normative CIP o SAAMI. Browning raccomanda l'uso di cartucce Winchester.

CAPACITÀ DEL CARICATORE

La vostra carabina X-Bolt utilizza un caricatore rotante e amovibile, dal design unico. La capacità del caricatore nei calibri standard è di 4 cartucce, per i calibri magnum e WSM, la capacità è di 3 cartucce.

La capacità totale di una carabina, include una cartuccia supplementare introdotta in precedenza nella camera, portando così secondo i casi la capacità totale a 4 o 5 cartucce.

CARICAMENTO

Durante il caricamento della vostra carabina, tenere sempre la bocca della canna in direzione non a rischio, inserire sempre la sicura in posizione «sicurezza» e mantenere le dita lontane dal grilletto.

- 1) Chiudere l'otturatore ed inserire la sicura in posizione «sicurezza».
- 2) Espellere il caricatore della carabina tirando il fermo del caricatore, situato all'estremità anteriore del

caricatore, all'indietro con il vostro indice. Il caricatore cadrà nella vostra mano. (figu e 6).

- 3) Inserire il fondello di una cartuccia sul davanti dell'elevatore e premere con forza l'elevatore con l'aiuto del fondello della cartuccia, facendo scivolare nello stesso tempo la cartuccia sotto le labbra del caricatore (figu a 7). Caricare le cartucce seguenti nel caricatore allo stesso modo.
- 4) Inserire il caricatore pieno nella carabina, inserendolo nel fondo del tubo del serbatoio, finché sia bloccato dal fermo del caricatore.
- 5) Caricare la camera spingendo sul pulsante di disinnesto dell'otturatore e nello stesso tempo, sollevare a fondo la leva d'armamento. Rilasciare il pulsante di disinnesto dell'otturatore e tirare l'otturatore completamente all'indietro, respingere allora l'otturatore in avanti e far girare l'otturatore verso il basso.
- 6) Espellere il caricatore ed aggiungere una cartuccia supplementare, per utilizzare la capacità totale del caricatore.

La carabina è ora pronta per il tiro muovendo semplicemente la sicura in posizione «fuori sicurezza» ed azionando il grilletto.

TIRO

Quando siete pronti al tiro, spostare la sicura in posizione «fuori sicurezza», prendere la mira e premere sul grilletto.

Dopo aver fatto fuoco, azionare l'otturatore all'indietro per espellere il bossolo della cartuccia. Se volete continuare a sparare richiudere l'otturatore, il che alimenta una nuova cartuccia dal serbatoio alla camera.

Se avete fini o di sparare, lasciare l'otturatore in posizione arretrata, con la culatta in posizione aperta, il che vi consentirà disporre visivamente la camera dell'anima della canna e il caricatore, per accertarvi che non contengano alcuna cartuccia.

SCARICAMENTO

Durante l'operazione di scaricamento della vostra arma, posizionare sempre la sicura in posizione «sicurezza» e tenere sempre la bocca della canna in direzione non a rischio. Mantenere le dita lontane dal grilletto.

- 1) Aprire l'otturatore ed espellere tutte le cartucce presenti all'interno della camera. Lasciare l'otturatore in posizione arretrata, con il meccanismo aperto.
- 2) Ispezionare accuratamente l'interno della camera della canna per accertarsi che sia vuota.
- 3) Rimuovere il caricatore, tirando il fermo del caricatore all'indietro.
- 4) Con la camera vuota ed il caricatore rimosso, chiudere l'otturatore ed inserire la sicura in posizione «sicurezza».
- 5) Procedere all'estrazione delle cartucce dal caricatore, spingendo le cartucce in avanti, poi inserire il caricatore vuoto nel fondo del tubo serbatoio della carabina.

ORGANI DI MIRA (SECONDO IL MODELLO)

Il modello appostamento o battuta possiede un alzo fisso o una bindella da battuta fissa, così come un mirino aggiustabile in altezza e trasversalmente.

Se cacciate abitualmente su distanze o con munizioni particolari o se prendete la mira in maniera differente, è ovvio che dovrete personalizzare l'aggiustamento della vostra carabina.

Potete inoltre trovare interessante aggiustarla alla DRO (Distanza di Regolazione Ottimale) secondo la munizione scelta; a questo scopo consultare le tabelle di tiro del fabbricante.

Asciugare con cura la vostra canna e sacrificare una cartuccia per «bruciarla». Poi, sdraiare e senza appoggiare la carabina su un oggetto duro, mirare bene il bersaglio che avrete posto alla distanza voluta, osservando le regole di sicurezza. In funzione del punto d'impatto sul bersaglio, procedere alla correzione del mirino in altezza e in derivazione trasversale. Se l'impatto è troppo alto dovrete rialzare il mirino, se troppo a destra dovrete spostare il mirino verso destra (e viceversa). Ricominciare l'operazione finché gli impatti si trovino sul punto mirato. Confermare la precisione della regolazione con un tiro di minimo 3 palle.

MANUTENZIONE

Prima di provvedere alle procedure di pulizia, posizionare la sicura in posizione «sicurezza». Aprire il meccanismo ed accertarsi che la vostra carabina sia completamente scarica. Mantenere sempre la bocca della canna puntata in una direzione non a rischio.

Dopo ogni utilizzazione, eseguire la manutenzione della vostra carabina come segue:

1. Prima di tutto, accertarsi che la vostra arma sia scarica .
2. Rimuovere l'otturatore ed il caricatore.
3. Introdurre sempre la bacchetta di pulizia dal retro (lato scatola di culatta) per non rovinare la smussatura della bocca.
4. Per preservare l'elevata precisione della vostra carabina, si raccomanda di pulire l'anima della canna con un solvente appropriato. Pulire l'anima della canna con l'aiuto di una bacchetta con uno scovolo e del solvente. Dopo aver pulito l'anima, asciugare bene l'anima utilizzando la vostra bacchetta munita di un pezzo di flanella. Quando la canna è pulitissima, reinserire un nuovo pezzo di flanella imbevuto d'olio fine per armi, del tipo Légia Spray, per proteggerla fino alla prossima utilizzazione.
5. Vaporizzare con olio le parti metalliche esterne, senza dimenticare l'otturatore e il caricatore, poi asciugare l'eccedenza con un panno pulito e secco.
6. Il legno del fusto tende ad assorbire l'umidità atmosferica, in particolare con tempo di pioggia. Per evitare eventuali deformazioni fastidiose, conviene sistemare la carabina in un posto secco e moderatamente ventilato, lontano da ogni fonte di calore troppo elevata.

Il legno perderà così progressivamente l'umidità assorbita senza sforsarsi né screpolarsi. Per una corretta manutenzione dei legni, procedere ad intervalli regolari all'applicazione d'olio Légia Spray speciale legno o con un po' d'olio di lino.

PULIZIA DI PEZZI DOTATI DI FINITURE SPECIALI.

Abbiate estremamente cura nel pulire le armi dotate di una finitura a camo, di un rivestimento Dura Touch o di tutt'altra finitura speciale. Verifica e sempre che queste superfici non entrino a contatto con solventi di pulizia o con altre sostanze chimiche aggressive, il danno provocato sulle finiture potrebbe essere irreversibile e impossibile da riparare. È consigliato utilizzare un olio fine per armi senza solventi o un panno umido (accertarsi che l'acqua non penetri all'interno del meccanismo).

Le presenti specifiche tecniche sono date a titolo indicativo. Ci riserviamo il diritto di modifica le in ogni istante, senza preavviso.

IMMAGINE 1



IMMAGINE 2



IMMAGINE 3



IMMAGINE 4



IMMAGINE 5



IMMAGINE 6



IMMAGINE 7



X-BOLT

ОЧЕНЬ ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЁ РУКОВОДСТВО, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАШ НОВЫЙ КАРАБИН BROWNING X-BOLT.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед выполнением любого действия с оружием убедитесь, что оно не заряжено.
2. Всегда храните оружие с кнопкой предохранителя в безопасном положении, когда не предвидится стрельба, даже если Вы уверены в том, что оружие полностью разряжено.
3. Следите за тем, чтобы дуло Вашего X-Bolt всегда было направлено в безопасную сторону, даже если Вы уверены, что в стволе нет патрона.
4. Никогда не направляйте оружие на кого бы то ни было, даже если Вы уверены, что оно разряжено.
5. Каждый раз, производя какие-либо действия с оружием или передавая его кому бы то ни было, предварительно откройте механизм и осмотрите патронник и магазин, чтобы убедиться, что оружие полностью разряжено.
6. При зарядании и разрядании не приближайте пальцы к спусковому крючку до того момента, пока не потребуются сделать выстрел.
7. Никогда не стреляйте, не зная, куда придется точка попадания. Стреляйте только по настильной траектории **ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ РИКОШЕТОВ: НИКОГДА НЕ СТРЕЛЯЙТЕ В ВОДУ ИЛИ КАМНИ. БУДЬТЕ ОСОБЕННО ОСТОРОЖНЫ ПРИ СТРЕЛЬБЕ НА ТВЕРДОМ ИЛИ МЕРЗЛОМ ГРУНТЕ.**
8. При стрельбе всегда надевайте защитные приспособления для глаз и ушей.
9. Из соображений безопасности, а также для достижения оптимальных баллистических характеристик в Вашем оружии разрешено использовать боеприпасы только того калибра, который выгравирован с правой стороны ствола.
10. В интересах Вашей безопасности, а также для сохранности Вашего оружия избегайте попадания каких-либо инородных тел в ствол. Попавшие туда земля, снег и т. п. могут вызвать повышение давления до опасных значений.
11. Перед чисткой оружия убедитесь, что оно разряжено.
12. Разряжайте Ваше оружие, когда Вы им не пользуетесь и во время транспортировки, даже если Вы его вкладываете в кобуру, кейс или чехол.
13. При хранении оружия всегда пользуйтесь замком GUN LOCK.
ВСЕ ОРУЖИЕ BROWNING, ПРОДАВАЕМОЕ В МИРЕ, ПОСТАВЛЯЕТСЯ В С ЗАМКАМИ GUN LOCK.
14. Всегда храните оружие в разряженном состоянии.
15. Храните оружие и боеприпасы отдельно, в недоступном для детей месте.
16. Ваша безопасность зависит также от правильно выбранных условий размещения и хранения оружия у Вас: возможно, для Вас будет целесообразным использование сейфа BROWNING.

Ни при каких обстоятельствах не модифицируйте и никому не поручайте модифицировать спусковой крючок, предохранитель и любые другие элементы ударно-спускового механизма Вашего оружия. Несоблюдение этого требования может нанести травмы Вам или другим людям или привести к летальному исходу.



НЕ ТРАНСПОРТИРУЙТЕ И НЕ ХРАНИТЕ РУЖЬЕ С ПАТРОНОМ В ПАТРОННИКЕ. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ВСЕГДА ДОЛЖЕН НАХОДИТСЯ В БЕЗОПАСНОМ ПОЛОЖЕНИИ, ПОКА НЕ ПОТРЕБУЕТСЯ СДЕЛАТЬ ВЫСТРЕЛ. СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ДУЛО РУЖЬЯ БЫЛО ВСЕГДА НАПРАВЛЕНО В БЕЗОПАСНУЮ СТОРОНУ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ТРЕБОВАНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ.

Карабин с продольно скользящим затвором Browning X-BOLT.

Поздравляем Вас с приобретением карабина X-Bolt, который является одним из наиболее точных и технически сложных карабинов с продольно скользящим затвором, которые представлены на рынке на сегодняшний день. Вы сделали отличный выбор. Карабин Browning X-Bolt – представитель нового поколения карабинов Browning с продольно скользящим затвором.

ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Карабин Browning X-Bolt – это карабин с продольно скользящим затвором и ручной перезарядкой, принцип действия которого состоит в том, что рычаг затвора поднимается, благодаря чему затвор перемещается назад, а затем этот рычаг передвигается вперед и поворачивается вниз до предела. Таким образом, патрон из магазина подается в патронник.

Модели данного карабина, которые предназначены для стрелков-левшей, работают по аналогичному принципу. Единственным отличием является то, что в них рычаг затвора находится с левой стороны ствольной коробки. В настоящем руководстве все действия с карабином описаны на примере модели для стрелков-правшей.

- Благодаря тому, что угол поворота затвора карабина X-Bolt составляет 60°, Вы можете производить быстрые повторные выстрелы.
- Карабин X-Bolt оснащен новым затвором с тремя боевыми упорами. Такая конструкция позволяет уменьшить размер затворной коробки, что, в свою очередь, делает карабин более легким. При этом оружие не теряет в надежности и прочности.
- Среди других важных рабочих характеристик следует отметить чрезвычайно удобный съемный магазин, кнопку предохранителя, которая оптимально установлена в верхней части затворной коробки, а также кнопку разблокировки затвора.
- Конструкция новой ствольной коробки была разработана таким образом, чтобы прицел расположить как можно ближе к оси ствола.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Все металлические части оружия были смазаны производителем маслом с целью защиты от коррозии. Перед первым выстрелом необходимо тщательно очистить канал ствола: он должен быть сухим, чтобы предотвратить избыточное давление и смещения точки попадания. Введите в ствол шомпол для очистки с фланелевым лоскутом через патронник. Для удобства использования можно стереть излишки масла с других частей оружия мягкой тканью.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Серийный номер Вашего оружия находится с правой стороны ствольной коробки напротив рычага.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Предохранитель находится в верхней части затворной коробки на тыльной части ствольной коробки. Потянув предохранитель назад, на затворной коробке напротив предохранителя Вы увидите букву «S». Это означает, что оружие находится в «безопасном» положении (рис. 1).

Предохранитель блокирует спусковой крючок, ударный механизм и шептало, а также фиксирует затвор в закрытом состоянии.

Если переместить предохранитель вперед, буква «S» будет скрыта и появится красная точка, которая означает, что карабин находится в положении «огонь», и можно производить выстрел (рис. 2).

КНОПКА РАЗБЛОКИРОВКИ ЗАТВОРА

Кнопка разблокировки затвора карабина X-Bolt находится в верхней части рычага затвора (рис. 3). Эта кнопка позволяет открыть затвор и извлечь патрон из патронника, если предохранитель находится в «безопасном» положении.

Чтобы разрядить патронник Вашего карабина, когда предохранитель находится в «безопасном» положении, опустите кнопку блокировки затвора вниз, поверните затвор вверх и потяните его назад до предела, чтобы полностью открыть.

СБОРКА И РАЗБОРКА ЗАТВОРА. ПОСКОЛЬКУ КАРАБИН И ЗАТВОР ПОСТАВЛЯЮТСЯ В РАЗОБРАННОМ СОСТОЯНИИ, ВЫПОЛНИТЕ СБОРКУ.

КАК ВСТАВЛЯТЬ ЗАТВОР

Чтобы установить затвор в затворной коробке, выполните следующие действия:

- 1) Поставьте предохранитель в положение «огонь», для этого нажмите на него вперед.
- 2) Вставьте передний конец затвора в отверстие в задней части ствольной коробки.
- 3) Протолкните затвор вперед до отказа и поверните рычаг затвора вниз, чтобы зафиксировать затвор. Чтобы вставить затвор, не обязательно вталкивать внутрь затворную задержку. Тем не менее, Вы можете это сделать, чтобы упростить процедуру установки затвора (рис. 4).
- 4) Затем сразу же поставьте предохранитель в «безопасное» положение. Теперь карабин полностью собран и готов к использованию.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ЗАТВОРА

- 1) Установите предохранитель в «безопасное положение».
- 2) Нажмите кнопку блокировки затвора и поверните рычаг затвора вверх.
- 3) Потяните затвор назад до предела (до затворной задержки).
- 4) Затворная задержка – это горизонтальная деталь, которая находится с левой стороны ствольной коробки.
- 5) Нажмите на задний конец затворной задержки, чтобы она переместилась внутрь (рис. 4), и извлеките затвор из затворной коробки. При этом следует следить за тем, чтобы не повредить приклад.

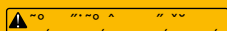
УКАЗАТЕЛЬ ВЗВОДА УДАРНИКА

Кожух затвора имеет желобчатое удлинение красного цвета, которое можно видеть при взведенном ударнике (рис. 5).

Этот указатель взвода не только хорошо видно, его можно также нащупать большим пальцем руки. После выстрела указатель взвода ударника возвращается под кожух затвора, и его не видно и нельзя нащупать.

СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ

Карабин отлажен производителем таким образом, чтобы обеспечить сухой спуск и короткий ход спускового крючка. Вес карабина при выпуске с завода составляет 1,2 кг, что позволяет удовлетворить самые строгие требования к безопасности. Изменять регулировки разрешается только персоналу компании BROWNING.



ОБЛЕГЧЕННЫЙ СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ: КАРАБИН ОТЛАЖЕН ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ СУХОЙ СПУСК И КОРОТКИЙ ХОД СПУСКОВОГО КРЮЧКА. ВЕС КАРАБИНА ПРИ ВЫПУСКЕ С ЗАВОДА СОСТАВЛЯЕТ 1,2 КГ (+/- 100 Г), ЧТО СООТВЕТСТВУЕТ ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ КОМПАНИИ BROWNING INTERNATIONAL S.A.

БОЕПРИПАСЫ

Используйте только те боеприпасы, калибр которых указан на правой стороне ствола. Проверяйте каждый патрон, заряжаемый в огнестрельное оружие.



Пользуйтесь только надежными патронами, доступными в продаже, которые точно соответствуют калибру Вашего оружия. При разработке и изготовлении карабина заложен необходимый коэффициент надежности, однако компания Browning не несет никакой ответственности за ущерб, возникший в результате использования патронов, которые создают избыточное давление или размеры которых не соответствуют требованиям стандартов CIP или SAAMI.

Browning рекомендует пользоваться патронами Winchester.

ЕМКОСТЬ МАГАЗИНА

Ваш карабин X-Bolt оснащен съемным магазином вращающегося типа, конструкция которого уникальна. Емкость магазина при использовании стандартного калибра составляет 4 патрона, а при использовании калибра «магнум» или WSM три патрона.

Полная емкость карабина включает еще один дополнительный патрон, который можно вставить в патронник при полном магазине. Это увеличивает полную емкость до 5 и 4 патронов соответственно.

ЗАРЯЖАНИЕ

Во время заряжания карабина дуло всегда должно быть направлено в безопасном направлении, кнопка предохранителя должна находиться в безопасном положении, пальцы не должны приближаться к спусковому крючку.

- 1) Закройте затвор и поставьте предохранитель в «безопасное» положение.
- 2) Отсоедините магазин карабина, потянув назад указательным пальцем стопор магазина, которая расположена на его переднем конце. Магазин упадет Вам в руку. (рис. 6).
- 3) Поместите донце патрона в переднюю часть подавателя и нажмите на него донцем, одновременно с этим продвигая патрон назад, в магазин, проталкивая его под краями магазина (рис. 9). Аналогичным образом вставьте в магазин следующие патроны.
- 4) Вставьте полный магазин в карабин. Магазин установлен правильно, если он зафиксирован стопором магазина.
- 5) Зарядите патронник, нажав на кнопку блокировки затвора и, одновременно с этим, подняв рычаг затвора до отказа. Отпустите кнопку разблокировки затвора и потяните затвор назад до отказа, затем переместите затвор вперед и поверните вниз.
- 6) Извлеките магазин и вставьте дополнительный патрон, чтобы использовать полную емкость магазина.

Теперь карабин готов к выстрелу. Для этого требуется лишь перевести предохранитель в положение «огонь» и нажать на спусковой крючок.

ПРОИЗВОДСТВО ВЫСТРЕЛА

Когда Вы будете готовы стрелять, переведите предохранитель в положение «огонь», прицельтесь и нажмите на спусковой крючок.

После выстрела передвиньте затвор назад, чтобы выбросить стреляную гильзу. Если требуется продолжить стрельбу, закройте затвор, чтобы подать новый патрон из магазина в патронник.

Закончив стрельбу, оставьте затвор в заднем (открытом) положении, которое позволит осмотреть патронник ствола и магазин, чтобы убедиться в полном отсутствии патронов.

РАЗРЯЖАНИЕ

Во время разряжания оружия кнопка предохранителя всегда должна находиться в безопасном положении, а дуло оружия должно быть направлено в безопасном направлении. Не приближайте пальцы к спусковому крючку.

- 1) Откройте затвор и извлеките все патроны, которые находятся в патроннике. Оставьте затвор в заднем положении при открытом механизме.
- 2) Тщательно осмотрите внутреннюю часть патронника ствола, чтобы убедиться в отсутствии патрона.
- 3) Снимите магазин, потянув стопор магазина назад.
- 4) При пустом патроннике и снятом магазине закройте затвор и поставьте предохранитель в «безопасное» положение.
- 5) Перейдите к извлечению патронов из магазина: выталкивайте патроны вперед. Затем вставьте пустой магазин снизу карабина.



ПРИЦЕЛ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)

Модель «Засада» или «Облава» оснащена фиксированной планкой или фиксированной чеканной планкой, а также мушкой, регулируемой по высоте и в поперечном направлении.

Если Вы часто охотитесь с определенного расстояния или с определенными боеприпасами, или если Вы хотите использовать мушку другой модели, необходимо индивидуально отрегулировать оружие.

Целесообразно будет пристреливать оружие на оптимальном расстоянии пристрелки (DRO), индивидуальном для выбранных боеприпасов. Для этого обратитесь к таблицам стрельбы от производителя боеприпасов.

Тщательно высушите ствол и выстрелите один патрон, чтобы «обжечь» ствол. Затем лягте и, не опирая карабин на неподвижные предметы, тщательно прицельтесь и выстрелите в цель, расположенную на выбранном расстоянии, соблюдая правила техники безопасности.

Затем найдите точку попадания на цели и скорректируйте положение мушки. Если точка попадания находится слишком высоко, поднимите мушку; если пуля ушла вправо, сместите мушку вправо (и наоборот). Повторяйте процедуру, пока выстрелы не будут ложиться в цель. Убедитесь в правильности пристрелки по результатам как минимум 3 выстрелов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед тем, как приступить к чистке карабина, установите предохранитель в «безопасное» положение. Откройте механизм, чтобы убедиться, что карабин полностью разряжен. Следите за тем, чтобы дуло оружия всегда было направлено в безопасную сторону.

После каждого использования выполняйте следующие процедуры по уходу за карабином:

- 1) Прежде всего следует убедиться, что Ваше ружье полностью разряжено.
- 2) Снимите затвор и магазин.
- 3) Всегда вставляйте шомпол сзади (со стороны затворной коробки), чтобы не повредить дульный срез.
- 4) Чтобы сохранить чрезвычайную точность Вашего карабина, рекомендуется чистить канал ствола соответствующим растворителем. Чистите канал ствола при помощи шомпола, ершика и растворителя. После чистки канала ствола нужно хорошо его просушить, используя для этого шомпол и фланелевый лоскут. Когда ствол полностью очищен, пропустите через него еще один фланелевый лоскут, смоченный в оружейном масле типа Légia Spray, чтобы обеспечить хорошее состояние ружья до следующего использования.
- 5) Нанесите масляный спрей на внешние металлические детали, не забывая о затворе и магазине, затем удалите излишки масла чистой и сухой тканью.
- 6) Дерево, из которого изготовлена ложа ружья, может впитывать атмосферную влажность, особенно во время дождя. Во избежание нежелательных деформаций нужно хранить ружье в сухом и хорошо проветриваемом месте с надлежащим проветриванием, вдали от источников тепла.

Таким образом дерево постепенно избавится от впитанной влажности, не деформируясь и не расщепляясь. Чтобы обеспечить хороший уход за деревянными частями карабина, следует регулярно смазывать их специальным маслом для дерева Légia Spray или, при его отсутствии, небольшим количеством льняного масла.

ЧИСТКА ДЕТАЛЕЙ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ ПОКРЫТИЯМИ

Будьте предельно осторожны при чистке оружия с камуфляжным покрытием, покрытием Dura-Touch и другими специальными покрытиями. Всегда следите за тем, чтобы поверхности со специальными покрытиями не вступали в контакт с растворителями для чистки или другими химически активными веществами. Такие повреждения покрытий носят необратимый характер и не поддаются восстановлению.

Желательно использовать ружейное масло высокого качества без растворителя или влажную ткань (следите за тем, чтобы вода не попала внутрь механизма).

Настоящие технические спецификации предназначены исключительно для ознакомления. Мы сохраняем за собой право на их изменение в любой момент без предварительного уведомления.

РИС 1



РИС 2



РИС 3



РИС 4



РИС 5



РИС 6



РИС 7



X-BOLT

MYCKET VIKTIGT: SPARA DENNA HANDBOK. LÄS NOGA HELA HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER DIN NYA BROWNING X-BOLT.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSREGLER

1. Innan du hanterar vapnet måste du vara säker på att det inte är laddat.
2. Vapnet skall alltid vara säkrat när man inte skjuter med det, även om man är säker på att det inte är laddat.
3. Rikta alltid din X-Bolt i en riktning som inte medför någon fara även om du är säker på att vapnet är oladdat och magasinet är tomt.
4. Rikta aldrig vapnet mot någon även om du vet att vapnet inte är laddat.
5. Bryt alltid vapnet och gör kontrollera att patronläge och magasin är tomt innan du arbetar med, eller lämnar över vapnet till någon.
6. Håll fingrarna borta från avtryckaren när du laddar eller tar ur patroner och ända tills precis innan du skall skjuta med vapnet.
7. Skjut aldrig utan veta precis var skottet kommer att ta. Det är bättre att skottet tar kort än att det går över målet.
SE UPP MED RIKOSCHETTER: SKJUT ALDRIG I VATTEN ELLER MOT STENAR. SE UPP SÄRSKILT NÄR DU SKJUTER PÅ MYCKET HÅRD ELLER FRUSEN MARK.
8. Använd alltid hörsel- och ögonskydd när du skjuter.
9. Av säkerhetsskäl samt för den ballistiska prestandans skull skall man bara använda ammunition av den kaliber som är präglad på pipans högra sida.
10. För att skydda både dig själv och ditt vapen bör du alltid se till att inget främmande föremål kommer in i pipan. Jord, snö, mm., kan orsaka farligt övertryck i vapnet.
11. Se noga till att vapnet är urladdat innan du gör rent det.
12. Ladda ur vapnet mellan användningstillfällena och när du transporterar det, även om det finns i en väska, transportlåda eller hölster.
13. Använd alltid ett VAPENLÅS (GUN LOCK) när du förvarar vapnet.
ALLA VAPEN SOM BROWNING SÄLJER LEVERERAS ALLTID MED ETT VAPENLÅS AV TYP GUN LOCK.
14. Förvara alltid ditt vapen oladdat.
15. Förvara vapen och ammunition på olika ställen, och utom räckhåll för minderåriga.
16. Säkerhet innebär även att man förvarar vapen och ammunition på betryggande sätt. Ett lämpligt förvaringssätt är att använda ett BROWNING vapenskåp.

Man får under inga omständigheter ändra eller låta modifiera avtryckaren, säkringen eller någon annan del av avfyrningsanordningen på vapnet.

Om man ändå ändrar vapnet kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall för användaren eller människor i närheten.

⚠ VARNING

VAPNET FÅR INTE FÖRVARAS ELLER TRANSPORTERAS NÄR DET ÄR LADDAT

SÄKRINGEN SKALL ALLTID VARA I LÄGET "SÄKRAT" OM MAN INTE TÄNKER SKJUTA INOM KORT. HÅLL ALLTID VAPNET RIKTAT I EN OFARLIG RIKTNING. OM MAN INTE FÖLJER VARNINGARNA KAN DET LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.

Browning X-BOLT studsare.

Vi vill önska dig lycka till med ditt val. Studsaren X-Bolt är ett av de träffsäkrare och mest avancerade vapnen på marknaden idag.

X-Bolt är den senaste generationen cylinderrepetergevär från Browning.

BESKRIVNING OCH FUNKTION

Din Browning X-Bolt är ett repetervapen där man laddar om genom att dra handtaget uppåt och hela vägen bakåt för att sedan föra det framåt samtidigt som det matar fram en patron. Därefter läser man slutstycket genom att vrida handtaget neråt så långt det går.

Vapen som är tillverkade för vänsterskyttar fungerar på samma sätt, utom att handtaget sitter på slutstyckets vänstra sida.

Alla bilder i handboken visar vapen för högerskyttar.

- Den minskade läsvinkeln på X-Bolt på 60°, medger eldgivning i snabb följd.
- X-Bolt har ett nytt slutstycke med 3 klackar som genom sin kompakta konstruktion tar mindre plats i lådan, gör vapnet lättare men ändå bibehåller styrkan i grundkonstruktionen.
- Andra viktiga funktioner inkluderar det bekvämt löstagbara magasinet, en säkringsknapp uppe på lådan och en knapp för slutstycksspärren.
- Den nya ramen har utformats för att placera siktet så nära pipans axel som möjligt.

REKOMMENDATIONER INNAN DU ANVÄNDER VAPNET

Alla metalldelar i vapnet skyddas av en rostskyddande produkt redan från fabriken.

Innan du skjuter ditt första skott måste du noggrant göra rent loppet:

loppet måste vara rent för att undvika att det blir för högt

tryck i loppet samt att träffbilden blir för spridd. Dra en läskstång med borste och lapp genom loppet med början i patronläget.

Om så behövs skall du torka av överflödiga olja från övriga vapendelar med en mjuk duk.

SERIENUMMER

Vapnets serienummer är präglat på lådans högra sida mitt emot handtaget.

TEKNISK SPECIFIKATION

SÄKRING

Säkringen sitter baktill på lådans övre del.

När man för säkringen bakåt syns ett «S». Det betyder att vapnet är säkrat (bild 1).

Mekanismen spärrar avtryckaren, spärren i sitt stängda läge, och hela avfyrningssystemet.

När man trycker säkringen framåt försvinner «S», och en röd punkt syns som visar att vapnet är osäkrat och klart för eldgivning (bild 2).

SLUTSTYCKETS SPÄRR

Spärren för slutstycket till Browning X-Bolt sitter upptill på slutstyckets handtag (bild 3). Spärren gör det möjligt att öppna slutstycket och göra «patron ur» trots att vapnet fortfarande är säkrat.

Gör så här för att göra «patron ur» på ditt vapen; tryck in slutstyckets spärr och vrid handtaget uppåt; dra handtaget bak så långt det går

MONTERING OCH DEMONTERING AV SLUTSTYCKET. EFTERSOM VAPNET LEVERERAS I DELAR MÅSTE MAN SÄTTA SAMMAN DEM INNAN MAN ANVÄNDER VAPNET.

ISÄTTNING AV SLUTSTYCKET

Gör följande för att sätta slutstycket i lådan:

- 1) Osäkra vapnet genom att trycka säkringsknappen framåt.
- 2) Rikta in slutstyckets framdel med uttaget baktill på lådan.
- 3) Tryck in slutstycket så långt det går och fäll samtidigt ner handtaget för att stänga slutstycket. Man behöver inte trycka ner slutstyckets låsklack för att föra in det, men man kan göra det om det underlättar vid isättningen (bild 4).
- 4) Säkra omedelbart vapnet. Ditt vapen är nu komplett och skall fungera normalt.

URTAGNING AV SLUTSTYCKET

- 1) Säkra vapnet.
- 2) Tryck på spärren för slutstycket och vrid upp handtaget.
- 3) Dra tillbaka slutstycket så långt det går.
- 4) Slutstyckets låsklack är den horisontella delen på lådans vänstra sida.
- 5) Tryck på bakkdelen av slutstyckets låsklack (bild 5) för att frigöra slutstycket, och dra ut det ur lådan. Se upp så att du inte smutsar ner kolven.

INDIKERING FÖR SPÄND MEKANISM

Slagstiftets mutter har en rödmålad, räfflad örlängning som sticker ut när mekanismen är spänd (bild 5). Det gör att det är lätt att både se och känna om mekanismen är spänd eller inte. När slagstiftet har slagit mot tändhatten syns och känns inte indikeringen längre.

AVTRYCKARE

Avtryckaren till ditt vapen är inställt på fabrik för att ha ett rent och jämt avtryck på 1,2 kg, vilket ändå är inom ramarna för säkerheten. Endast en vapentekniker från BROWNING får lov att ändra detta.

⚠️ VARNING

LITEN AVTRYCKSKRAFT: AVTRYCKAREN TILL DITT VAPEN ÄR INSTÄLLT PÅ FABRIK FÖR ATT HA ETT RENT OCH JÄMT AVTRYCK PÅ 1,2 KG (+/- 100 GR), VILKET ÄNDÅ ÄR INOM RAMARNA FÖR SÄKERHETEN FASTSTÄLLD AV BROWNING INTERNATIONAL S.A. FÖR EUROPA.

AMMUNITION

Använd enbart ammunition av den typ som är präglad på pipans högra sida. Kontrollera varje patron som du stoppar i magasinet. Använd bara ammunition från kända fabrikat av rätt kaliber i ditt vapen. Vi har konstruerat och tillverkat ditt vapen med alla nödvändiga säkerhetsfaktorer, men Browning avvisar allt ansvar i de fall skador uppstår p.g.a. att man har använt ammunition som ger för högt tryck eller som inte följer reglerna i CIP eller SAAMI. Browning rekommenderar att du använder ammunition tillverkad av Winchester.

MAGASINET

Din X-Bolt har ett avtagbart magasin av speciell design. Magasinet kan ta 4 patroner i standardkaliber eller 3 WSM- eller magnumpatroner. Det totala antalet patroner som ditt vapen kan ta med fullt magasin och en patron i loppet är 5 eller 4 patroner.

LADDNING

När du laddar ditt vapen skall du alltid hålla vapnet riktat i en ofarlig riktning, se till att säkringen hela tiden är i säkrat läge, och hålla fingrarna borta från avtryckaren.



- 1) Stäng slutstycket och säkra vapnet.
- 2) Ta av magasinet genom att dra spärren som sitter framför magasinet bakåt med hjälp av pekfin. Magasinet faller ner i handen (bild 6).
- 3) Placera basen av en patron på framsidan av patronföraren och tryck in patronföraren med basen på patronen samtidigt som du trycker in patronen under magasinläpparna (bild 7). Tryck i flera patroner på samma sätt.
- 4) Sätt i det fyllda magasinet i vapnet genom att trycka på magasinets underdel så att det klickar på plats i vapnet.
- 5) För in en patron i patronläget på följande vis; Tryck på spärren till slutstycket och lyft på handtaget. Släpp spärren till slutstycket och dra handtaget så långt bak det går. För därefter fram handtaget så långt det går, och vrid det därefter nedåt.
- 6) Lossa magasinet och lägg i ännu en patron i det så att magasinet är fyllt.

Vapet kan nu avfyras genom att man osäkrar det och trycker på avtryckaren.

ELDGIVNING

När du skall skjuta måste du först osäkra vapnet, sikta och därefter trycka på avtryckaren. När du har avlossat skottet, fäll upp handtaget och dra det kraftfullt bakåt för att kasta ut tomhylsan. Om du avser att försätta skjuta skall du stänga slutstycket vilket matar in en ny patron i patronläget. När du har skjutit klart skall du låta slutstycket vara kvar i öppet läge så att du kan kontrollera att det inte finns några patroner kvar i patronläget och magasinet.

URLADDNING

När du tar ur patronerna ur ditt vapen skall du alltid se till att vapnet är säkrat och att det är riktat i en ofarlig riktning. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

- 1) Öppna slutstycket och kasta ut eventuell patron ur patronläget. Låt slutstycket vara kvar i öppet läge.
- 2) Kontrollera noga patronläget så att det inte finns en patron kvar i det.
- 3) Lossa magasinet genom att dra spärren bakåt.
- 4) Om patronläget är tomt och magasinet avtaget, stänger man slutstycket och kontrollerar att vapnet är säkrat.
- 5) Fortsätt med att ta ur patronerna ur magasinet genom att trycka patronerna en och en framåt. Sätt sedan tillbaka magasinet.

RIKTMEDEL (BEROENDE PÅ MODELL)

Modelltypen ("Affû" eller "Battue") har ett fast sikte med korn som är justerbart i höjd och sidledes eller ett sikband. Om du normalt skjuter på andra avstånd eller med annan ammunition eller om du siktar på annat sätt, måste du ställa in vapnet så att det passar dig. Det kan vara lämpligt att ställa in vapnet på den optimala skottvidden. Detta sker lämpligtvis efter att ha studerat tillverkarens skjuttabeller. Torka loppet noga och offra ett skott som läskskott. Lägg dig därefter ner och sikta noga - utan att vila vapnet på något fast underlag - mot ett mål som du har satt upp. Följ noga alla säkerhetsregler. Observera noga hur skottet tar, och använd det för att justera kornet i höjd- och sidled. Om skottet går för högt skall du höja kornet, om det går till vänster skall kornet flyttas åt vänster (och vice versa). Upprepa proceduren tills dess att skotten tar där du siktar. Skjut ytterligare minst tre skott för att kontrollera att sikten är rätt inställt.

UNDERHÅLL

Se till att vapnet är säkrat innan du börjar arbetet med att rengöra det. Öppna slutstycket och se till att vapnet är oladdat. Håll alltid vapnet riktat i en ofarlig riktning.

Vapnet skall alltid rengöras efter användning. Gör som följer:



- 1) Innan du hanterar vapnet måste du vara säker på att det inte är laddat.
- 2) Ta ur slutstycke och magasin.
- 3) För in läskstång och lapp bakifrån via patronläget. På så sätt undviker du att skada mynningen.
- 4) Vi rekommenderar att du bara använder godkända lösningsmedel vid rengöring av ditt vapen. På så vis undviker du att skada det. Rengör loppet med läskstång med en lapp med lite lösningsmedel. När loppet är rengjort skall lösningsmedlet torkas bort med en torr lapp. När loppet är rent och avtorkat skall det smörjas. Använd en lapp med lite vapenolja av typ Légia Spray så att den är skyddad till nästa skjutstillfälle.
- 5) Spreja lite olja på de yttre metalldelarna. Glöm inte slutstycke och magasin. Torka bort överskottet med en ren duk.
- 6) Trädelarna har en tendens att absorbera fukt ur luften, speciellt om det regnar mycket. För att undvika att trädelarna slår sig skall man förvara vapnet i ett torrt och ventilerat utrymme, borta från starka värmekällor.

Trädelarna förlorar så småningom den fukt de har absorberat, utan att slå sig eller spricka. För de vapen som har en slipad och oljad stock bör man med jämna mellanrum smörja med Légia Spray Spécial Bois, alternativt med lite linolja.

RENGÖRING AV DELAR MED SPECIELL FINISH

Var mycket försiktig när du rengör vapen med kamouflagefinis eller som är behandlade med Dura Touch eller annan med annan specialbehandling. Se till att sådana ytor inte kommer i kontakt med lösningsmedel eller andra aggressiva kemikalier; den skada de orsakar kan kanske inte gå att återställa. Det är bättre att använda en vapenolja av god kvalitet utan lösningsmedel eller en lätt fuktad duk (se till att vattnet inte kan tränga in i vapnets mekanism).

Följande specifikationer ges som vägledning. Vi förbehåller oss rätten att när som helst ändra dem utan föregående meddelande.

BILD 1



BILD 2



BILD 3



BILD 4



BILD 5



BILD 6



BILD 7



X-BOLT

MUITO IMPORTANTE: CONSERVE ESTE MANUAL. LEIA ATENTAMENTE TODO O MANUAL ANTES DE UTILIZAR A SUA NOVA CARABINA BROWNING X-BOLT.

REGRAS ELEMENTARES DE SEGURANÇA

1. Antes de fazer qualquer manipulação, verifique se a sua arma não está carregada.
 2. Mantenha sempre a sua arma com o botão de pressão de armador em posição «segurança» enquanto não atira, inclusive se tem certeza de que está vazia, sem qualquer cartucho.
 3. Mantenha sempre a boca do cano da sua carabina X-Bolt numa posição não perigosa, inclusive se tem certeza de que está vazia, sem qualquer cartucho.
 4. Nunca aponte uma arma em direção de uma pessoa, inclusive se tem certeza de que esta arma está descarregada.
 5. Sempre que manipular uma arma ou passá-la a alguém, abra sempre e imediatamente o mecanismo e faça uma verificação visual da câmara e do carregador para verificar se a arma está completamente descarregada.
 6. Mantenha os seus dedos afastados do gatilho durante o carregamento e o descarregamento até à iminência do tiro.
 7. Nunca atire sem conhecer exatamente o ponto de impacto. Só atire em objetivos.
- CUIDADO COM OS RICOCHETES: NUNCA ATIRE NA ÁGUA OU CONTRA AS ROCHAS. DESCONFIE ESPECIALMENTE DOS TIROS EM SOLOS MUITO DUROS OU GELADOS.**
8. Use sempre proteções para os olhos e as orelhas no momento de atirar.
 9. Só as munições do calibre gravado na face direita do cano devem ser utilizadas na sua arma, por motivos de segurança e rendimento balístico.
 10. No seu interesse e no da sua arma, evite introduzir qualquer corpo estranho no cano. A terra, a neve... podem causar pressões excessivas perigosas.
 11. Verifique se a sua arma está descarregada antes de limpá-la.
 12. Descarregue a sua arma entre as utilizações e durante o transporte, inclusive se esta arma está depositada num estojo, numa mala de transporte ou na bainha.
 13. Utilize sistematicamente um CADEADO (GUN LOCK) no momento de guardar a sua arma.
- TODAS AS ARMAS BROWNING VENDIDAS NO MUNDO SÃO SISTEMATICAMENTE ENTREGUES COM UM Cadeado GUN LOCK.**
14. Guarde sempre a sua arma descarregada.
 15. Guarde a sua arma e as suas munições separadamente e bem longe do alcance das crianças.
 16. A segurança também depende das melhores condições para guardar e armazenar as armas na sua casa. Pense em utilizar um cofre-forte BROWNING.
 17. Quaisquer que sejam as circunstâncias, nunca modifique ou nunca faça modificar o gatilho, a segurança (trava) ou qualquer outra peça que faça parte do mecanismo de disparo da sua arma.
 18. O fato de não respeitar a presente advertência pode causar ferimentos ou a morte, para si ou para outras pessoas.

▲ ADVERTÊNCIA

NÃO TRANSPORTE NEM DEPOSITE A SUA CARABINA COM UM CARTUCHO NA CÂMARA.

MANTENHA SEMPRE O BOTÃO DE PRESSÃO DO ARMADOR EM POSIÇÃO «SEGURANÇA» A MENOS QUE O TIRO SEJA IMINENTE. MANTENHA SEMPRE A BOCA DO CANO APONTADA PARA UMA DIREÇÃO NÃO PERIGOSA. O FATO DE NÃO RESPEITAR ESTAS ADVERTÊNCIAS PODERIA CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE.

Carabina com ferrolho Browning X-BOLT.

Parabéns por ter escolhido a carabina X-Bolt, uma das carabinas com ferrolho mais precisas e mais sofisticadas existentes no mercado.

A carabina Browning X-Bolt representa a nova geração de carabinas com ferrolho Browning.

DESCRIÇÃO E FUNCIONAMENTO

A carabina Browning X-Bolt é uma carabina com ferrolho por repetição manual cujo funcionamento consiste em levantar o manípulo de armamento para puxar o ferrolho para trás e em seguida empurrar este mesmo manípulo para frente e fazê-lo girar para baixo até o seu bloqueio, alimentando assim um cartucho do carregador na câmara. O funcionamento dos modelos para canhotos é idêntico, exceto que o manípulo de armamento situa-se no lado esquerdo da carcaça.

Todas as operações são ilustradas no presente manual, com a ajuda de um modelo para destros.

- O ângulo reduzido de abertura do ferrolho da X-Bolt, a 60°, permite uma sucessão rápida de tiros.
- A X-Bolt possui um novo ferrolho com 3 dentes que, graças à sua concepção, permite reduzir o volume geral da caixa de culatra, o que diminui assim o conjunto da arma e conserva a sua robustez.
- De entre as outras funcionalidades importantes, citamos o carregador amovível extremamente prático, um botão de pressão de segurança situado idealmente na parte superior da caixa de culatra e um botão de desbloqueio do ferrolho.
- A concepção da nova carcaça foi realizada para colocar a luneta o mais perto possível do eixo do cano.

RECOMENDAÇÕES ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Todas as peças metálicas da arma foram lubrificadas na fábrica para protegê-las contra a corrosão.

Antes de atirar o seu primeiro cartucho, é indispensável limpar cuidadosamente a alma do cano: esta deve estar seca a fim de evitar as pressões excessivas e os desvios de ponto de impacto.

Passe no cano uma vareta de limpeza guarnecida de um pedaço de flanela, introduzindo-a pela boca do cano. Se julgar útil, limpe o excedente de óleo nas outras partes da arma com um pano macio.

NÚMERO DE SÉRIE

O número de série da sua arma encontra-se no lado direito da carcaça, em frente do manípulo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

SEGURANÇA (TRAVA)

A segurança (trava) situa-se na parte superior da caixa de culatra atrás da carcaça.

Quando a segurança é puxada para trás, aparece um «S» na caixa de culatra em frente da segurança, a arma está então em posição «segurança» (figura 1).

O mecanismo bloqueia o gatilho, o ferrolho na sua posição fechada, o sistema de percussão e o ativador de gatilho.

Quando a segurança é empurrada para frente, o «S» é coberto e um ponto vermelho aparece, indicando que a carabina está «fora de segurança» e pronta para atirar (figura 2).

BOTÃO DE DESBLOQUEIO DO FERROLHO

O botão de desbloqueio do ferrolho da carabina X-Bolt situa-se na parte superior do manípulo de armamento (figura 3). Este botão permite abrir o ferrolho e retirar o cartucho da câmara com a segurança (trava) em posição «segurança».

Para descarregar a câmara da sua carabina com a trava em posição «segurança», empurre o botão de desbloqueio do ferrolho para baixo e faça girar o ferrolho para cima, e puxe-o a fundo para trás a fim de abri-lo completamente.

MONTAGEM E DESMONTAGEM DO FERROLHO. A ARMA E O FERROLHO SÃO ENTREGUES NÃO MONTADOS, EM CONSEQUÊNCIA FAÇA A SUA MONTAGEM

INSERÇÃO DO FERROLHO

Para instalar o ferrolho na caixa de culatra, proceda do seguinte modo:

- 1) Coloque a segurança (trava) em posição «fora de segurança», isto é, empurre-a para frente.
- 2) Alinhe a extremidade dianteira do ferrolho na abertura situada atrás da carcaça.
- 3) Empurre o ferrolho a fundo para frente e faça girar o manípulo de armamento para baixo a fim de bloqueá-lo. Não é necessário apertar a fundo o retentor do verrolho para inserir o ferrolho, mas é possível fazê-lo para facilitar a instalação (figura 4).
- 4) Coloque imediatamente a segurança (trava) em posição «segurança». A carabina está agora completamente montada e pode funcionar normalmente.

EXTRAÇÃO DO FERROLHO

- 1) Coloque a segurança (trava) em posição «segurança».
- 2) Empurre o botão de desbloqueio do ferrolho e faça girar o manípulo de armamento para cima.
- 3) Retire o ferrolho para trás até à batente contra o seu retentor.
- 4) O retentor do ferrolho é a peça horizontal situada no lado esquerdo da carcaça.
- 5) Empurre o retentor do ferrolho para dentro na extremidade de trás (figura 4) e retire o ferrolho da caixa de culatra com cautela para não danificar a coronha.

INDICADOR DE ARMAMENTO

A forquilha do ferrolho comporta uma extensão estriada e pintada de vermelho que faz uma saliência quando o percutor está armado (figura 5).

Este indicador de armamento bem visível pode também ser sentido com o polegar. Quando há percussão, o indicador de armamento entra embaixo da forquilha do ferrolho e não é possível nem vê-la nem senti-la.

GATILHO

A sua carabina foi regulada na fábrica para dar-lhe uma partida seca, um curso de gatilho breve e um peso de partida de aproximadamente 1,2 kg compatível, com o cuidado de manter a mais estrita segurança. Só o pessoal de BROWNING está habilitado a modificar estas regulações.

▲ ADVERTÊNCIA

GATILHO ALIVIADO: A SUA CARABINA FOI AJUSTADA NA FÁBRICA PARA DAR-LHE UMA PARTIDA SECA, UM CURSO DE GATILHO BREVE E UM PESO DE PARTIDA DE APROXIMADAMENTE 1,2 KG (+/- 100 GR) COMPATÍVEL COM OS PADRÕES DE SEGURANÇA EUROPEUS DE BROWNING INTERNATIONAL S.A.

MUNIÇÕES

Só utilize munições cujo calibre está inscrito no lado direito do cano.

Examine cada cartucho que coloca na sua arma de fogo.

Só utilize cartuchos de comércio confiáveis com o calibre exato da sua arma. Estudámos e fabricámos a sua carabina com os coeficientes de segurança necessários. Todavia Browning declina qualquer responsabilidade no caso de danos que resultam da utilização de cartuchos exercendo pressões excessivas ou com dimensões que não estão em conformidade com as regulamentações CIP ou SAAMI.

Browning recomenda a utilização de cartuchos Winchester.

CAPACIDADE DO CARREGADOR

A sua carabina X-Bolt utiliza um carregador giratório amovível de concepção única. A capacidade do carregador de calibres padrão é de 4 cartuchos; para os calibres magnum e WSM, a capacidade é de 3 cartuchos. A capacidade total de uma carabina inclui um cartucho suplementar que pode ser carregado na câmara além do carregador completo, o que leva esta capacidade total a 5 e 4 cartuchos.

CARREGAMENTO

No momento de carregar a sua carabina, mantenha sempre a boca do cano apontada para uma direção não perigosa, coloque sempre a segurança (trava) em posição «segurança» e mantenha os seus dedos afastados do gatilho.

- 1) Feche o ferrolho e coloque a segurança (trava) em posição «segurança».
- 2) Ejecte o carregador da carabina ao puxar para trás o retentor do carregador situado na extremidade dianteira do carregador, com a ajuda do seu indicador. O carregador cairá na sua mão (figura 6).
- 3) Coloque o fundo de um cartucho na parte dianteira do transportador e aperte bem o transportador com a ajuda do fundo do cartucho, fazendo deslizar simultaneamente o cartucho para trás no carregador, embaixo das bordas do carregador (figura 7). Carregar de forma idêntica os cartuchos sucessivos no carregador.
- 4) Insira o carregador cheio na carabina, inserindo-o no fundo de carregador até que seja mantido no lugar pelo retentor do carregador.
- 5) Carregue a câmara empurrando o botão de desbloqueio do ferrolho e levantando a fundo e simultaneamente o manípulo de armamento. Solte o botão de desbloqueio do ferrolho e puxe o ferrolho para trás e a fundo, empurre então o ferrolho para frente e faça-o girar para baixo.
- 6) Ejecte o carregador e adicione um cartucho suplementar para utilizar a capacidade total do carregador.

Agora a carabina está pronta para atirar, colocando simplesmente a segurança (trava) em posição «fora segurança» e acionando o gatilho.

DISPARO

Quando está pronto a atirar, desloque a segurança (trava) para a posição «fora segurança», faça a sua pontaria e aperte o gatilho.

Após ter atirado, acione o ferrolho para trás a fim de ejectar o fundo do cartucho percutido. Se deseja continuar a atirar, feche de novo o ferrolho, alimentando assim um novo cartucho do carregador na câmara. Se acabou de atirar, deixe o ferrolho atrás, a culatra em posição aberta para verificar visualmente a câmara da alma do cano e o carregador e assegurar assim que estes não têm mais cartuchos.

DESCARREGAMENTO

No momento de descarregar a sua arma, coloque sempre a segurança (trava) em posição «segurança» e mantenha sempre a boca do cano apontada para uma direção não perigosa. Mantenha os seus dedos afastados do gatilho.

- 1) Abra o ferrolho e ejecte qualquer cartucho que se encontre na câmara. Deixe o ferrolho em posição recuada com o mecanismo aberto.
- 2) Controle cuidadosamente o interior da câmara do cano para verificar se está descarregada.
- 3) Retire o carregador ao puxar o retentor do carregador para trás.
- 4) Uma vez esvaziada a câmara e com o carregador retirado, feche o ferrolho e coloque a segurança (trava) em posição «segurança».
- 5) Retire os cartuchos do carregador ao empurrar os cartuchos para frente, em seguida insira o carregador vazio no fundo do carregador da carabina.

PEÇAS DE MIRA (SEGUNDO O MODELO)

O modelo espera ou batida possui um alça ou uma banda de batida fixa bem como uma alça de mira ajustável em altura e transversalmente.

Se tem o hábito de caçar a distâncias ou com munições particulares ou se pega um ponto de mira diferente, é claro que deverá personalizar a regulação da sua arma.

Seria também interessante ajustá-la à DRO (Distância de Regulação Ótima) de acordo com a munição escolhida; para isso, consulte as tabelas de tiro do fabricante.

Seque cuidadosamente o seu cano e gaste um cartucho para «queimá-lo». Em seguida, deite-se ao chão e sem apoiar a carabina num objeto duro, aponte cuidadosamente o alvo que colocou à distância escolhida, respeitando as regras de segurança. Segundo a localização do impacto sobre o alvo, corrija o ponto de mira. Se o impacto é muito alto suba a alça de mira, se o impacto está muito à direita, desloque a sua alça de mira para à direita (e vice-versa). Recomece o processo até que os impactos sejam levados ao ponto mirado. Confirme a justeza da sua regulação ao atirar 3 balas no mínimo.

MANUTENÇÃO

Antes de começar a limpar, coloque a segurança (trava) em posição «segurança». Abra o mecanismo e verifique se a sua carabina está completamente descarregada. Mantenha sempre a boca do cano apontada para uma direção não perigosa.

Após cada utilização, faça a manutenção da sua carabina do seguinte modo:

- 1) Em primeiro lugar, verifique se a arma está descarregada.
- 2) Retire o ferrolho bem como o carregador.
- 3) Introduza sempre a vareta de limpeza pela parte de trás (lado caixa de culatra) para não danificar a chanfradura de boca.
- 4) Para preservar a maior precisão da sua carabina, é aconselhável limpar a alma do cano com um solvente adequado. Limpe a alma do cano com a ajuda de uma vareta com escovilhão e o solvente.

Após ter limpado a alma, secá-la bem utilizando a sua vareta provida de um pedaço de flanela.

Quando o cano está bem limpo, repasse um novo pedaço de flanela impregnado de óleo fino para arma de tiro Legia Spray, para protegê-la até à próxima utilização.

- 5) Vaporize com óleo as partes metálicas externas, sem esquecer o ferrolho e o carregador, em seguida limpe o excesso com um pano limpo e seco.
- 6) A coronha tende a absorver a humidade atmosférica, especialmente em dia chuvoso. Para evitar as possíveis deformações deploráveis, convém colocar a carabina num lugar seco e moderadamente arejado, longe das fontes de calor.

A madeira perderá assim de modo progressivo a humidade absorvida, sem deformar-se ou fender-se. Para uma boa conservação das madeiras, aplique a intervalos regulares o óleo Legia Spray especial para madeira ou, na sua falta, um pouco de óleo de linhaça.

LIMPEZA DE PEÇAS COM ACABAMENTOS ESPECIAIS

Seja extremamente cauteloso ao limpar armas com um acabamento tipo camuflagem, um revestimento DuraTouch bem como outros acabamentos especiais. Tenha cuidado para que estas superfícies não entrem em contato com solventes de limpeza ou outras substâncias químicas agressivas, o dano provocado aos acabamentos poderia ser irreversível e irremediável.

É preferível utilizar um óleo fino para arma sem solvente ou um pano húmido (cuidado para não fazer penetrar a água dentro do mecanismo).

As presentes especificações técnicas são fornecidas a título indicativo. Reservamo-nos o direito de modificá-las a qualquer momento e sem informação prévia.

FIGURA 1

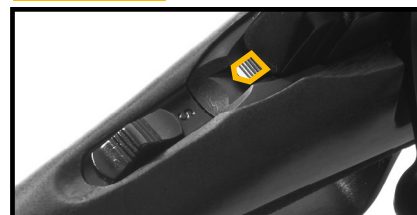


FIGURA 2



FIGURA 3



FIGURA 4



FIGURA 5



FIGURA 6



FIGURA 7





© Browning International S.A.
Parc Industriel des Hauts-Sarts • 3^{ème} avenue, 25 • B-4040 Herstal • BELGIUM

www.browning.eu